



INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NÁVOD NA POUŽITÍ
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

CZ 550 MEDIUM/MAGNUM

Dříve než začnete zacházet se zbraní, seznamte se s tímto návodem a zvláště s následujícími bezpečnostními pokyny.

Nesprávné a nedbalé zacházení se zbraní může způsobit neúmyslný výstřel, který může mít za následek zranění, smrt nebo škodu na majetku. Stejně následky mohou mít svévolné úpravy, koroze nebo používání nepředepsaných nebo poškozených nábojů. V těchto případech nemůže výrobce nést za vzniklé následky odpovědnost.

Předtím, než byla tato zbraň dána do prodeje, byla přezkoušena, pečlivě prohlédnuta a zabalena. CZ nemůže kontrolovat zacházení se zbraní potom, co opustí továrnu. Proto si při koupi této zbraně ověřte, že je nenabitá a nepoškozená.

Tato příručka s instrukcemi by měla být vždy ke zbraní přiložena a to i v případech, že ji někomu půjčíte nebo prodáte.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2	POKYNY PRO ÚDRŽBU	11
NÁZVOSLOVÍ A POPIS KULOVNICE	4	Rozborka pro čištění	11
POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	8	Demontáž závěru	11
Střelivo	8	Čištění zbraně	12
Vyjmutí zásobníku	8	Čištění vývrtu a nábojové komory	12
Nabíjení kulovnice	8	Čištění ostatních částí zbraně	12
Vybíjení kulovnice	9	Konzervace	13
Zajištění kulovnice	9	Nakládání s odpady	13
Funkce výstražníku	9	SEZNAM SOUČÁSTEK	14
Funkce napínáčku	9	ODSTRAŇOVÁNÍ FUNKČNÍCH ZÁVAD	15
Seřízení spouště	10	TECHNICKÁ DATA	16
Nastavení mířidel	10	SEZNAM OBRÁZKŮ	17
Optický zaměřovač	11		

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dbejte dodržování bezpečnostních pokynů pro bezpečnost vaší a bezpečnost ostatních.

1. Vždy zacházejte se svou zbraní, jako kdyby byla nabitá.
2. Nikdy svou zbraní nemiřte na cokoliv, na co nemíníte střílet.
3. Nikomu nevěřte, že zbraň není nabitá.
4. Než zbraň odložíte nebo předáte jiné osobě, vždy se přesvědčte, že není nabitá.
5. Zbraň přechovávejte nenabitou, se spuštěným bicím mechanismem.
6. Nikdy nepoužívejte zbraň k jinému účelu než ke střelbě.
7. Nikdy nenechávejte zbraň nataženou a nabitou bez dozoru.
8. Před nabitím zbraně se přesvědčte, že vývrt hlavně, komora a závěr jsou čisté a bez překážek. Zbraň znečištěnou od střelby co nejdříve vyčistěte.
9. Používejte pouze čisté, suché, originální továrně vyrobené střelivo vysoké kvality v dobrém stavu, příslušné pro ráži vaší zbraně.
10. Před střelbou nebo během střelby nepijte alkoholické nápoje a neužívejte drogy.
11. Pokud to okolnosti umožní, používejte při střelbě chrániče sluchu a ochranné sítělecké brýle.
12. Když je zbraň nabitá, mějte pojistku v poloze zajištěno až do okamžiku, kdy jste připraveni ke střelbě. Při odjišťování miřte do bezpečného prostoru.
13. Když je spoušťový systém s napínáčkem v poloze napnuto, zacházejte s kulovnicí velmi pečlivě, neboť otřesy při manipulaci se zbraní by mohly způsobit nežádoucí výstřel.
14. Neblokujte výhozné okénko a dbejte na to, aby nikdo nepřekážel ve směru vyhozené nábojnice.
15. Nemačkejte spoušť a nedávejte prsty do chránítka spouště, pokud nemiřte na cíl a nejste připraveni střílet.

16. Než stisknete spoušť, ještě jednou si zkontrolujte váš cíl a prostor za ním. Střela může letět skrze nebo mimo váš cíl ještě několik stovek metrů.
17. Nikdy nestřílejte na tvrdý povrch jako je kámen nebo na vodní hladinu.
18. Nestřílejte ze zbraně poblíž zvířete, pokud není na tento hluk vycvičeno.
19. Pokud držíte zbraň, nikdy se neoddávejte "hrubým žertům".
20. Selhání výstřelu: V případě, že nedojde k výstřelu, držte zbraň namířenou na cíl nebo do bezpečného prostoru a počkejte třicet sekund. Pokud nastal zpožděný zápal, náboj do třiceti sekund vystřelí. Jestliže k výstřelu nedojde, vyjměte náboj z hlavně a prohlédněte jej. Je-li otisk od zápalníku na náboji slabý nebo žádný, nechte před další střelbou zbraň prohlédnout kvalifikovaným zbrojířem.
21. Před čistěním, skladováním nebo dopravou se vždy přesvědčte, že vaše zbraň není nabitá.
22. Zbraň a střelivo přechovávejte v odděleném a uzamčeném prostoru mimo dosah a dohled dětí a nepovolanych osob.
23. Nikdy neupravujte součástky zbraně. Můžete tak závažným způsobem narušit její správnou funkci nebo bezpečnost.
24. Pamatujte, že koroze, použití vadných nábojů, pád zbraně na tvrdý povrch nebo jiné „hrubé zacházení“ může způsobit poškození, které nemusí být na první pohled patrné. Pokud k něčemu takovému dojde, nechte zbraň prověřit u odborníka.

NÁZVOSLOVÍ A POPIS KULOVNICE

Názvy základních částí kulovnice používané v tomto návodu jsou uvedeny na obrázku 1 na vnitřní straně obálky. Názvy všech součástí kulovnice jsou uvedeny v kapitole *Seznam součástek*.

Kulovnice CZ 550 je opakovací puška se závěrem typu Mauser. Jednospušťový mechanismus je standardně vybaven regulovatelným napínáčkem, na zvláštní objednávku bez napínáčku. Vlastní spoušť má regulaci odporu a délky chodu. Pojistka zajišťuje zbraň proti odpálení a současně zajišťuje závěr proti otevření. K upevnění držáku optického zaměřovače slouží drážky v horní části lůžka závěru. Povrchová úprava pažeb se provádí polomatným polyuretanovým nebo Dedecryl lakem. Vyrábí se v mnoha provedeních. V tomto návodu jsou popsány modely Medium a Magnum. Mezi charakteristické vlastnosti všech provedení patří:

- široký sortiment ráží umožňující optimální volbu ráže podle podmínek používání kulovnice
- dobré vyvážení zbraně zaručuje pohotovost a snadné zamiřování
- snadná montáž zaměřovacího dalekohledu
- snadno ovladatelné a dobře přístupné ovladače (klika závěru, spoušť s napínáčkem, pojistka, zarážka závěru, západka dna schránky, zádržka zásobníku)
- kompletně seřiditelný spoušťový mechanismus, alternativně s napínáčkem nebo bez napínáčku
- signalizace napnutí bicího mechanismu
- snadná demontáž pro čištění a běžnou údržbu, proveditelná bez jakéhokoliv nářadí
- vysoká přesnost střelby
- vysoká životnost
- vysoká funkční spolehlivost za všech podmínek používání i při použití střeliva od různých výrobců s různými typy střel

Stručná charakteristika základních provedení kulovnice CZ 550 Medium

CZ 550 Medium Standard

Pažba z ořechového dřeva bez lícnice, opatřená rybinami a pryžovou botkou. Typ pažby umožňuje zamíření jak při střelbě přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.

CZ 550 Medium Lux

Pažba z ořechového dřeva s lícnicí bavorského typu opatřená rybinami a pryžovou botkou. Typ pažby umožňuje zamíření jak při střelbě přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.

CZ 550 Medium FS

Klasická celopažba z ořechového dřeva s lícnicí bavorského typu opatřená rybinami a pryžovou botkou. Typ pažby umožňuje zamíření jak při střelbě přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.

CZ 550 Medium Battue

Pažba z ořechového dřeva opatřená rybinami v provedení Lux nebo FS. Hlaveň dlouhá 560 resp. 520 mm s rampovým stavitelným hledím. Zbraň je určena pro lov pohybující se zvěře na kratší vzdálenosti.

Stručná charakteristika základních provedení kulovnice CZ 550 Magnum

CZ 550 Magnum Standard

Pažba z ořechového dřeva vyšší jakosti bez lícnice, opatřená rybinami a pryžovou botkou. Typ pažby umožňuje zamíření jak při střelbě přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.

CZ 550 Magnum Lux

Pažba z ořechového dřeva s lícnicí bavorského typu, opatřená rybinami a pryžovou botkou. Typ pažby umožňuje zamíření jak při střelbě přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.

CZ 550 Magnum Safari

Pažba z ořechového dřeva vyšší jakosti lakovaná, s lícnicí bavorského typu, opatřená rybinami a pryžovou botkou. Typ pažby umožňuje zamíření jak při střelbě přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.

NÁVOD NA POUŽITÍ

CZ 550 Magnum Safari Lux

Pažba lux lakovaná s pryžovou botkou, nabíjení z pevné schránky, hranaté lůžko, dvupolohová pojistka, napínáček, pevná mířidla, držáky poutek Trigatti. Typ pažby umožňuje zamíření jak při střelbě přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.

Model	Kapacita schránky Kapacita zásobníku			Pojistka	Spoušť	Lůžko			Mířidla	Botka	Úprava pažby			Uchycení řemene					
	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	9,3 x 62			Třípolohová	Dvupolohová	Bez napínáčku			S napínáčkem	Hranaté	Oblé	Oblé - tvar dle MRI	Klasická otevřená	Rampové hledí	Pryžová	PUR lak - polomatný	Politura
CZ 550 Medium																			
Standard	3 -	3 -	5 -	●	■	▲	■	■	●	●	■		■	■	●	●	●	■	●
Lux	3 -	3 -	5 -	●	■	▲	■	■	●	●	■		■	■	●	●	●	■	●
FS	- -	- -	5 -	●	■		■	■		●	■		■	■		●	●	■	●
Battue	3 -	3 -	5 -	●	■		■	■	●		■		■	■	●	●	●	■	●
■ základní vybavení			● na zvláštní objednávku						▲ alternativa základního vybavení										

NÁVOD NA POUŽITÍ

Model	Kapacita schránky							Pojistka		Spoušť		Lůžko	Mířidla	Botka	Úprava pažby		Uchycení řemene		
CZ 550 Magnum	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	.375 H&H Mag.	.416 Rem. Mag.	416 Rigby	.458 Win. Mag.	.458 Lott	Třípolohová	Dvoupolohová	Bez napínáčku	S napínáčkem	Hranaté	Tropické hledí	Přezková	Lak - polomatný	Politura	Poutka široká 1"	Držák poutka	
Standard	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■	■	■	●	■	●	
Lux	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■	■	■	●	■	●	
Safari	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■		●	●	●	■	
Safari Lux			5		3			●	■	▲	■	■	■	■	■	●	●	■	
■ základní vybavení			● na zvláštní objednávku						▲ alternativa základního vybavení										

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Střelivo

Používejte výhradně náboje tovární výroby příslušné ráže, které odpovídají předpisům CIP (Mezinárodní organizace pro zkoušení ručních palných zbraní a střeliva) nebo SAAMI (americká norma pro zbraně a střelivo). Použití jiných nábojů může způsobit poškození zbraně nebo zranění střelce. Výrobce nedoporučuje ze zbraně střílet ve zvýšené míře naprázdno (bez nábojů). Pro tzv. "suchý trénink" je vhodné používat vybijecí náboje, které jsou k tomuto používání uzpůsobeny.

Vyjmutí zásobníku

(Platí jen pro kulovnice vybavené zásobníkem). Jedním prstem přitlačte zádržku zásobníku směrem k lůžku, zbývajícími prsty uchopte dno zásobníku a zásobník vyjměte ze zbraně.

Nabíjení kulovnice

PŘI NABÍJENÍ MĚJTE ZBRAŇ VŽDY ZAMÍŘENOU DO BEZPEČNÉHO PROSTORU!

Plný zásobník vsuňte šikmo nejdříve přední částí na doraz, potom zatlačte zadní část.

Uchopte kulovnici levou rukou za předpažbí, botkou opřete o tělo a pravou rukou uchopte kliku závěru. Otevřete závěr otočením kliky směrem nahoru a odsunutím dozadu až na doraz. Přesuňte závěr plynulým pohybem znovu dopředu a otočením kliky směrem dolů jej zamkněte. Přitom se do komory zasune náboj a natáhne se bicí mechanismus. Nyní je kulovnice připravena ke střelbě. Pokud nehodláte bezprostředně střílet, zajistěte ji způsobem popsaným dále v části *Zajištění kulovnice*.

Poznámka: Nabíjení je možné i přímo do komory bez použití zásobníku.

Kulovnice v provedení s nábojovou schránkou:

Otevřete závěr otočením kliky směrem nahoru a odsunutím dozadu až na doraz.

Položte náboj na podavač a zatlačte jej do schránky. Po uvolnění zůstane náboj zachycen o boční stěnu schránky. Další náboj umístěte na předcházející a zasuněte stejným způsobem. Po naplnění schránky přesuňte závěr plynulým pohybem dopředu a otočením kliky směrem dolů jej zamkněte. Přitom se do komory zasune náboj a natáhne se bicí mechanismus. Nyní je kulovnice připravena ke střelbě. Pokud nehodláte bezprostředně střílet, zajistěte ji způsobem popsaným dále v části *Zajištění kulovnice*.

Vybíjení kulovnice

ZAMIŘTE DO BEZPEČNÉHO PROSTORU!

- Otevřete nábojovou schránku (obr. 2) a dlaní zachyťte uvolněné náboje (u zásobníkového provedení vyjměte zásobník dříve popsaným způsobem)
- Odjistěte pojistku, aby bylo možné otevřít závěr. Je-li vaše kulovnice vybavena třípolohovou pojistkou, přesuňte ji do střední polohy, ve které je možné pohybovat závěrem, ale spoušťový mechanismus je zajištěn.
- Otevřete závěr a přesvědčte se, že náboj z komory byl vytažen a vyhozen
- Zavřete závěr
- Stiskněte spoušť (rána jistoty)

Zajištění kulovnice

Přesuňte pojistku směrem dozadu až do krajní polohy (obr. 3), až se zakryje červená značka. Tím vyřadíte z funkce spoušťový mechanismus a zablokujete závěr, takže není možné ani vystřelit, ani pohybovat se závěrem.

Je-li vaše kulovnice vybavena třípolohovou pojistkou, má navíc ještě střední polohu, ve které je možné otevřít závěr, ale spoušťový mechanismus je zajištěn. Při této poloze pojistky je viditelný pouze bílý bod.

Funkce výstražníku

Výstražník je umístěn na zadním čele závěru (obr. 4). Pokud je úderník napnutý, výstražník vyčnívá z uzávěrky. Přechínání je zjištěné zrakem i hmatem.

Funkce napínáčku

Napínáček natáhněte zatlačením spouště směrem dopředu. Z bezpečnostních důvodů jej napínejte až po nabití zbraně těsně před střelbou. Nenoste zbraň s napnutým napínáčkem! Jestliže jste napnuli napínáček a pomínil důvod ke střelbě, zamiřte do bezpečného prostoru, zajistěte pojistku a stisknutím spouště napínáček uvolněte. Potom vybijte kulovnici výše popsaným způsobem.

Seřízení spouště

Ať je či není kulovnice vybavena napínáčkem, je možné seřídit odpor spouště a délku chodu spouště před a po odpálení (obr. 5). Seřízení se provádí po sejmutí pažby stavěcími šrouby A (odpor), B (dráha před) a C (dráha po odpálení).

Je-li kulovnice vybavena napínáčkem, provádí se jeho seřízení šroubem umístěným před spouští (obr. 6). Z bezpečnostních důvodů nenastavujte napínáček na příliš krátký chod, neboť ořesy zbraně při manipulaci by mohly způsobit nežádoucí výstřel. Bezpečnost seřízení napínáčku ověřte s nenabitou kulovnicí opakovaným otevřením a zavřením závěru kombinovaným se zajištěním a odjištěním pojistky. Přitom nesmí dojít k samovolnému odpálení.

Poznámka: Napínáček je možné ze zbraně demontovat, aniž by došlo k ovlivnění funkce nebo seřízení vlastní spouště.

Nastavení mířidel

Model Medium - klasická otevřená mířidla

Výšková i stranová korekce se provádí po povolení šroubů H (horizontální) a V (vertikální) posunutím plátku hledí (obr. 7). Posunutí o jednu rýsku přesune záměrný bod ve vzdálenosti 100 m ve svislém směru o 3 cm a ve vodorovném směru o 15 cm.

Model Medium Battue - rampová mířidla

Výšková korekce se provádí překlápěním vložky hledí pomocí stavěcích šroubů (obr. 8). Povolněním předního a následným utážením zadního šroubu se přesunou zásahy směrem dolů. Povolněním zadního a následným utážením předního šroubu se přesunou zásahy směrem nahoru. Po seřízení je třeba oba šrouby řádně dotáhnout.

Model Magnum

Je opatřen tzv. „tropickým hledím“ s výřezy ve tvaru písmene „V“. To umožňuje rychlé zamíření i na velmi krátkou vzdálenost. Základna hledí má výřez pro střelbu na vzdálenost 100 m a sklopné plátky pro střelbu na vzdálenosti 200 a 300 m. Stranová korekce se provádí posunutím základny hledí v rybinovité drážce po předchozím povolení zajišťovacího šroubu (obr. 9). Výšková korekce se provádí výměnou mušky za vyšší nebo nižší.

Ve výrobním podniku byla kulovnice nastřelena na vzdálenost 50 m tak, že střední bod zásahu se přibližně shoduje se záměrným bodem.

Optický zaměřovač

Montáž optického zaměřovače a nastřelení zbraně je vhodné svěřit odborné dílně.

POKYNY PRO ÚDRŽBU

Rozborka pro čištění

1. Vyměňte zásobník. U schránkového provedení otevřete schránku a vyjměte z ní náboje.
2. Odjistěte pojistku, aby bylo možné pohybovat se závěrem.
3. Otevřete závěr a po stlačení zarážky závěru (obr. 10) jej vytáhněte ze zbraně.
4. Zkontrolujte dotažení spojovacích šroubů pažby (poz. 88 a 90) a případně je dotáhněte.

Potud provedená rozborka pro běžnou údržbu stačí. Po vystřelení velkého počtu nábojů demontujte rovněž závěr.

Demontáž závěru

PŘED DEMONTÁŽÍ ZÁVĚRU SE PŘESVĚDČTE, ŽE NÁBOJOVÁ KOMORA JE PRÁZDNÁ!

Napněte bicí mechanismus tak, že závěr otevřete, posunete trochu dozadu a znovu zavřete. Stiskněte a držte stisknuto zajišťovací tlačítko (obr. 4), druhou rukou otevřete závěr a posuňte jej kousek dozadu. Vyšroubujte uzávěrku spolu s úderníkem a výše popsaným způsobem vytáhněte zbytek závěru.

UPOZORNĚNÍ:

Žádné další díly nedemontujte. Pokud se domníváte, že zbraň vyžaduje seřízení nebo opravu, svěťte ji odborné dílně!

Čistění zbraně

Čistěte zbraň

- po každém použití
- po každém navlhnutí
- co nejdříve po střelbě
- v mírných klimatických podmínkách nejméně jednou za rok
- v náročných klimatických podmínkách nejméně jednou měsíčně

Čistění vývrtu a nábojové komory

Pokud nebylo ze zbraně stříleno nebo bylo vystřeleno jen několik nábojů, vytírejte vývrt a nábojovou komoru suchým hadříkem navlečeným do vytěráku. Hadříky vyměňujte tak dlouho, až bude poslední kousek čistý.

Pokud je vývrt silně znečištěn, naneste do něj a do komory kartáčkem čistící roztok, nechte asi 10 minut působit (doba působení se může u různých čistících prostředků lišit) a vyčistěte kartáčkem. Vysušte vývrt a komoru čistým hadříkem a zkontrolujte, zda byly všechny spaliny odstraněny. V případě potřeby postup opakujte.

Vytěrák i kartáček zasouvajte do hlavně od komory, abyste nepoškodili ústí hlavně. Kartáček protlačujte celou hlavní, než změňte směr pohybu. Pokud byste změnil směr pohybu s kartáčkem v hlavní, mohl by se kartáček v hlavní vzpříčit.

Čistění ostatních částí zbraně

Ostatní kovové části zbraně čistěte suchým hadříkem, starým kartáčkem na zuby, mosazným kartáčkem nebo dřevěnou škrabkou. Při čistění můžete použít i konzervační olej nebo petrolej. Nikdy však nepoužívejte roztok určený pro čistění vývrtu! Ten by mohl zůstat ve spárách mezi součástkami a po delší době způsobit korozi. Přesvědčte se, že zbytky hadříku nebo štětiny z kartáčku neuvízly v žádné části zbraně.

Údržbu pažby provádějte suchým hadříkem nebo některým z prostředků na leštění nábytku.

Konzervace

Vývrt, nábojovou komoru a všechny přístupné kovové součásti po vyčištění do sucha potřete hadříkem zvlhčeným v konzervačním oleji nebo použijte olej ve spreji. Přebytečný olej setřete.

Před střelbou vytřete vývrt do sucha. Používáte-li zbraň při nízkých teplotách, odstraňte olej ze všech přístupných částí nebo použijte speciální mazadlo určené pro tyto podmínky.

Husté konzervační prostředky jako např. vazelínu používejte jen pro dlouhodobé skladování v náročných klimatických podmínkách a před použitím ji důkladně odstraňte ze všech částí zbraně.

Nakládání s odpady

Materiály výrobku a obalu nemají při správném používání žádné negativní dopady na zdraví člověka ani životní prostředí. V případě nutnosti odstranění výrobku nebo jeho obalu platí, že kovové součásti (ocel a barevné kovy), plasty, dřevo, papír a lepenka se ukládají odděleně do sběrných nádob k tomu určených.

SEZNAM SOUČÁSTEK

1 Hlaveň	30 Kolík západky	60 Šroub regulace odporu (A)	91 Rám zásobníku
2 Hledí	31 Pojistka	61 Matice M4	92 Zadržka zásobníku
3 Muška	32 Západka pojistky	62 Stavěcí šroub propadu (C)	93 Pružina zádržky
4 Základna mušky	33 Zpruha západky	63 Matice zajišťovací	94 Plášť zásobníku
5 Šroub základny 05	34 Kladka	64 Vlasec silonový (2x)	95 Podavač
6 Šroub základny 03	35 Čep (2x)	65 Spoušťový mechanismus	96 Pružina podavače
7 Šroub základny hledí (2x)	36 Záchyt úderníku	66 Šroub	97 Vložka zásobníku
8 Západka mušky	37 Doraz záchytu úderníku	67 Podložka pružná	98 Dno zásobníku
9 Pružina západky	38 Zpruha záchytu úderníku	68 Pažba	99 Vložka dna zásobníku
10 Kolík	39 Čep (2x)	70 Botka	106 Pružina spouště
11 Chránítka mušky	40 Zarážka závěru	71 Vrut botky (2x)	107 Opěrka
12 Lůžko	41 Zpruha zarážky závěru	73 Držák poutka	108 Šroub ztužovačla *
13 Závěr	42 Čep pojistky	74 Poutko řemene	109 Pružná podložka *
14 Koule kliky závěru **	43 Přidržovač	75 Šroub poutka	110 Podložka *
15 Vytahovač	44 Vyhazovač	76 Podložka	111 Matice ztužovačla *
16 Kroužek vytahovače	45 Čep vyhazovače	77 Poutko úplné (2x)	112 Základna hledí
17 Úderník	46 Zpruha vyhazovače	78 Rám schránky	113 Plátek hledí 200m
18 Pružina úderníku	47 Kulička	79 Plášť schránky	114 Plátek hledí 300m
19 Opěrka zpruhu	48 Držák	80 Dno schránky	115 Pero hledí
20 Matice zpruhu	49 Spoušť	81 Čep dna schránky	116 Šroub pera hledí
21 Matice úderníku	50 Páka spouště	82 Západka dna schránky	117 Čep plátku hledí (2x)
22 Čep matice úderníku	51 Čep spouště	83 Zpruha západky dna	118 Šroub zajišťovací
23 Krytka	53 Stavěcí šroub napínáčku	84 Čep západky dna	119 Matice šroubu
24 Uzávěrka	54 Páka napínáčku	85 Zpruha podavače	120 Podložka šroubu
25 Zajišťovací tlačítko	55 Zpruha napínáčku	86 Podavač	121 Šroub předpažbí
26 Zpruha tlačítka	56 Čep napínáčku	87 Rozpěrka přední	
27 Čep tlačítka	57 Pojistný kroužek (2x)	88 Šroub přední	
28 Západka uzávěrky	58 Stavěcí šroub spouště (B)	89 Rozpěrka zadní	
29 Zpruha západky	59 Zpruha odporu spouště	90 Šroub zadní	

* Medium 2x, Magnum 1x

** Neplatí pro Magnum

ODSTRAŇOVÁNÍ FUNKČNÍCH ZÁVAD

Při správném používání a údržbě je pravděpodobnost vzniku závad minimální. Pokud tato situace přesto nastane, řiďte se následujícími pokyny.

POZOR - pokud vznikne při střelbě závada funkce, mimořádně se zvyšuje pravděpodobnost nechtěného výstřelu. Proto při odstraňování závady důsledně dodržujte dříve uvedené bezpečnostní pokyny. Mířte neustále do bezpečného prostoru, neotáčejte kulovnici proti sobě ani proti jiným osobám, nedávejte ruce před ústí hlavně!

Závada	Pravděpodobná příčina	Způsob odstranění
Nepodání náboje do komory.	Zbraň nebo náboje jsou znečištěny.	Vyčistěte zbraň a náboje do sucha, případně je lehce namažte.
Selhač.	Použitý náboj je vadný. Znečištěný otvor pro úderník nebo nevhodné mazadlo při nízké okolní teplotě.	Postupujte podle bodu 20 bezpečnostních pokynů. Demontujte a vyčistěte úderník, případně použijte mazadlo pro nízké teploty.
„Slabá rána“.	Náboj byl aktivován, ale v nábojnici nebyl prach nebo byl navlhlý.	Vybijte zbraň a přesvědčte se, zda střela neuvízla v hlavni. Případný další výstřel by mohl vážně poškodit hlaveň!
Nevyhození.	Znečištěná nábojová komora, vytahovač nebo náboje, případně použití nevhodného mazadla při nízké teplotě.	Vyčistěte zbraň do sucha, případně lehce namažte vhodným mazadlem. Používejte nové, čisté střelivo.

Pokud nelze závadu odstranit žádným z výše uvedených způsobů, svěřte kulovnici k prohlídce a opravě odborné dílně.

NÁVOD NA POUŽITÍ

TECHNICKÁ DATA

Model	Medium			Magnum
	Standard Lux	FS	Battue	
Provedení	Standard Lux	FS	Battue	Standard Lux Safari Safari Lux
Ráže	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. .375 H&H Mag. .416 Rem. Mag. .416 Rigby .458 Win. Mag. .458 Lott
Celková délka [mm]	1135	1055	1095 (1055*)	1180 (1150**) (1175***)
Délka hlavně [mm]	601	520	560 (520*)	635
Délka záměrné (s mechanickými mířidly) [mm]	420	340	380 (340*)	495
Hmotnost (bez nábojů) [kg]	3,3	3,1	3,2 (3,1*)	4,2
Odpor spouště seřiditelný v rozsahu [N]	12 - 22	12 - 22	12 - 22	12 - 22

* Platí pro provedení v ráži 9,3 x 62

** Platí pro provedení Magnum Lux a Magnum Safari

*** Platí pro provedení Magnum Safari Lux

SEZNAM OBRÁZKŮ

1. Názvosloví hlavních dílů
2. Otevírání nábojové schránky
3. Třípolohová pojistka v odjištěné poloze
4. Pohled na napnutý výstražník (A) a zajišťovací tlačítko (B)
5. Seřizování spouště (A - odpor spouště, B - dráha před odpálením, C - dráha po odpálení)
6. Seřizování napínáčku
7. Pohled na hledí s fixačními šrouby (H - pro horizontální, V - pro vertikální posunutí)
8. Rampové stavitelné hledí provedení Medium Battue
9. Tropické hledí modelu Magnum
10. Detailní pohled na zarážku závěru

Výrobce si ponechává právo provést změny, které považuje za nezbytné pro vylepšení svých modelů, nebo aby vyhověl požadavkům výrobní nebo obchodní povahy.

Before handling the firearm read this manual carefully and observe the following safety instructions.

Improper and careless handling of the firearm could result in unintentional discharge and could cause injury, death, or damage to property. The same consequences can be caused by any unauthorized modifications or adjustments, corrosion, or use of non-standard or damaged ammunition. In these cases the manufacturer shall not be responsible in any manner whatsoever for the resultant consequences.

Before leaving the factory this firearm was tested, carefully inspected, and packed. CZ cannot accept responsibility for product handling while in transit, or upon leaving the factory. Therefore, please examine this rifle carefully at the time of purchase to ensure that it is unloaded and undamaged.

This instruction manual should always accompany the firearm and that even in the case of its loan or sale.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	19	MAINTENANCE INSTRUCTIONS	29
THE CZ 550 RIFLE DESCRIPTION AND TERMINOLOGY	21	Stripping for Cleaning - Disassembly	29
OPERATING INSTRUCTIONS	25	Disassembly of the Bolt	29
Ammunition	25	Cleaning the Rifle	29
Magazine Removal	25	Cleaning the Barrel Bore and the Cartridge Chamber	30
Loading of the Rifle	25	Cleaning of Other Rifle Parts	30
Unloading of the Rifle	26	Preserving	31
The Safety and its Operation	26	Waste Management	31
Cocking Indicator Operation	26	LIST OF PARTS	32
Set-trigger Operation	27	TROUBLESHOOTING, CAUSES AND REMEDIES	33
Trigger Adjustment	27	TECHNICAL SPECIFICATIONS	34
Sight Adjustment	28	LIST OF ILLUSTRATIONS	35
Rifle Scope	28		

SAFETY INSTRUCTIONS

Always follow the safety instructions for your safety and the safety of others.

1. Always handle your firearm as if it were loaded.
2. Never point your firearm at anything you do not intend to shoot.
3. Never take anyone's word that a gun is unloaded.
4. Always make sure that your firearm is not loaded before laying it down, or handing it to another person.
5. Always store your rifle unloaded with the striking mechanism released.
6. Never abuse your firearm by using it for any purpose other than shooting.
7. Never leave a loaded firearm unattended.
8. Prior to loading the firearm make sure that barrel bore, chamber, and action are clean and clear of obstructions. Clean a dirtied firearm immediately so that it will function properly and safely.
9. Always use only clean, dry, original high quality commercially manufactured ammunition, which is appropriate to the caliber of your rifle.
10. Never drink alcoholic beverages or take drugs before or during shooting.
11. Always wear safety glasses and ear protection during shooting whenever possible.
12. Always keep the safety on when the rifle is loaded with a cartridge in the chamber, until you are ready to fire. Keep firearm pointed in a safe direction when disengaging the safety.
13. A rifle with an activated set-trigger should be handed with maximum care, as even jolts during handling operations could cause an unintended discharge.
14. Always keep clear and keep others clear of the ejection port.

15. Never squeeze the trigger or put your finger in the trigger guard until you are aiming at a target and ready to shoot.
16. Always be absolutely sure of your target, and the area behind it, before you squeeze the trigger. A bullet could travel through or past your target up to several hundred meters.
17. Never shoot at a hard surface such as rock, or a liquid surface such as water.
18. Never fire your firearm near an animal unless it is trained to accept the noise.
19. Never indulge in "horseplay" while holding your firearm.
20. Failure to fire: In case of failure to fire hold the firearm keeping it pointed towards the target, or a safe open area and wait 30 seconds. If a hangfire (slow ignition) has occurred, the cartridge will fire within 30 seconds. If the cartridge does not fire, eject the cartridge and examine it. If the firing pin indent on the cartridge is light, or non-existent, have the firearm examined by a competent gunsmith.
21. Always make sure your firearm is not loaded before cleaning, storing or travelling.
22. Always keep and store your firearm and ammunition in separate locked receptacles out of reach and sight of children and untrained people.
23. Never alter any parts of your rifle as the safety and proper function of your rifle could be seriously compromised.
24. Always be aware that corrosion, use of damaged ammunition, dropping the rifle on hard surfaces or other "coarse treatment" could cause a damage you may not see. If something like this happens let the firearm to be examined and tested by a competent gunsmith.

THE CZ 550 RIFLE DESCRIPTION AND TERMINOLOGY

The names of basic rifle parts used in this Instruction Manual are presented in Fig. 1 on the inner side of the cover. Nomenclatures of all CZ 550 parts are presented in the section *List of Parts*.

The CZ 550 is a repeating rifle with a Mauser-type bolt action. The trigger mechanism is of a single set design with an adjustable set-trigger; a single stage trigger is supplied on special order. The trigger is adjustable for pull weight and trigger travel. The safety secures the rifle against unintentional discharge and at the same time blocks the bolt in a closed position. The top of the receiver has milled grooves to accommodate scope mounts. The stock surface is made in a semi-matte polyurethane or Dedecryl lacquered finish. This Instruction Manual covers both Medium and Magnum models. The rifle is produced in several versions. Characteristic features of all versions are:

- A wide assortment of calibers, allowing optimum choice of caliber - according to the particular use of the rifle.
- The CZ 550 is well-balanced and consequently quick and easy to aim.
- Easy mounting of rifle scope.
- Controlling elements, which are simple in operation and easy to reach (bolt handle, set-trigger configuration, safety, bolt stop, floor plate latch, magazine catch).
- Completely adjustable trigger mechanism.
- Alternatives with set-trigger or without set-trigger.
- Cocking indicator indicates cocking of the striking mechanism.
- Easy disassembly for cleaning and routine maintenance, which can be carried out without any tools.
- A high degree of accuracy when firing.
- A long service life.
- High functional reliability in all environments, even with ammunitions made by various manufacturers, and with different types of bullets.

Main Characteristics of CZ 550 Medium Rifle Versions**CZ 550 Medium Standard**

The stock made of walnut wood with a cheekpiece furnished with checkerings and rubber buttplate. The stock allows aiming with mechanical sights as well as optical sights.

CZ 550 Medium Lux

The walnut stock with cheekpiece of Bavarian style checkered and supplied with a rubber buttplate. The stock allows aiming with mechanical sights as well as optical sights.

CZ 550 Medium FS

The classical walnut Full Stock with cheekpiece of Bavarian style, checkered, and supplied with a rubber buttplate. The stock allows aiming with mechanical sights as well as optical sights.

CZ 550 Medium Battue

The walnut stock checkered and supplied in Lux version or FS. The barrel (length of 520 or 560 mm) is equipped with a ramp rear sight. The firearm is designed for moving game shooting at shorter distances.

Main Characteristics of CZ 550 Magnum Rifle Versions**CZ 550 Magnum Standard**

Higher-grade walnut wood stock, without cheekpiece, furnished with checkering and rubber buttplate. This stock type allows aiming both with open sights and optical device.

CZ 550 Magnum Lux

Walnut wood stock with Bavarian style cheekpiece, furnished with checkering and a rubber buttplate. This stock type allows aiming both with open sights and optical device.

CZ 550 Magnum Safari

Higher-grade walnut wood stock lacquered, with Bavarian style cheekpiece and furnished with checkering and rubber buttplate. This stock type allows aiming both with open sights and optical device.

CZ 550 Safari Lux

Varnished Lux stock with a rubber buttplate, loading from a magazine box, rectangular receiver, two-position safety, set-trigger, fixed sights, Trigatti swivel holders. This stock type allows aiming both with open sights and optical device.

Model	Magazine Box Capacity Magazine Capacity			Safety		Trigger		Receiver			Sights		Butt Plate	Stock Finish			Sling Swivels		
CZ 550 Medium	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	9,3 x 62	Three positions	Two positions	Adjustable trigger	Adjustable set-trigger	Squared	Rounded	Rounded, MRI-shaped	Classical open sights	Battue	Rubber	PUR lacquer - semi-mat	Polished	Dedecryl lacquer	20 mm swivels	1" swivels	Swivel wood screw
Standard	3 -	3 -	5 -	●	■	▲	■	■	●	●	■		■	■	●	●	●	■	●
Lux	3 -	3 -	5 -	●	■	▲	■	■	●	●	■		■	■	●	●	●	■	●
FS	- -	- -	5 -	●	■		■	■		●	■		■	■		●	●	■	●
Battue	3 -	3 -	5 -	●	■		■	■		●		■	■	■		●	●	■	●
				■ standard equipment				● available on request				▲ alternative equipment							

INSTRUCTION MANUAL

Model	Magazine Box Capacity							Safety		Trigger		Receiver	Sights	Butt Plate	Stock Finish		Sling Swivels	
	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	.375 H&H Mag.	.416 Rem. Mag.	.416 Rigby	.458 Win. Mag.	.458 Lott	Three positions	Two positions	Adjustable trigger	Adjustable set-trigger	Squared	Express sight	Rubber	Lacquer - semi-mat	Polished	1" swivels	Swivel wood screw
CZ 550 Magnum																		
Standard	5	5	5	5	3	4	4	•	■	▲	■	■	■	■	■	•	■	•
Lux	5	5	5	5	3	4	4	•	■	▲	■	■	■	■	■	•	■	•
Safari	5	5	5	5	3	4	4	•	■	▲	■	■	■		•	•	•	■
Safari Lux			5		3			•	■	▲	■	■	■	■	■	•	•	■
■ standard equipment • available on request ▲ alternative equipment																		

OPERATING INSTRUCTIONS

Ammunition

Use only factory-manufactured standard ammunition of appropriate caliber, which are in compliance with CIP regulations (International Proof Commission for Firearms and Ammunition) or SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute Inc. of the United States). The use of other cartridges could damage the firearm or cause malfunctions or injury to the shooter. The manufacturer of the firearm does not recommend excessive dry firing (firing without ammunition). It is advisable to use snap caps for dry training as they are intended for this purpose.

Magazine Removal

(Pertains only to rifles equipped with detachable magazines). Using one finger press the magazine catch in the direction to the receiver, and with the remaining fingers grip the magazine bottom, and remove the magazine from the rifle.

Loading of the Rifle

ALWAYS MAKE SURE THE RIFLE IS POINTED IN A SAFE DIRECTION WHEN LOADING!

First push in the full magazine by its front side obliquely until it stops, then push the rear side.

Grip the rifle with the left hand by its fore-end, place the buttplate against your body and grip the bolt handle with the other hand. Open the bolt by raising the bolt handle and pulling to the rear to its stop. Then push the bolt continuously to its forward position again and by rotating the bolt handle in a downward direction close the bolt action. This procedure inserts the cartridge into the cartridge chamber and cocks the striker mechanism. The rifle is now ready to fire. If you do not intend to fire immediately, ensure the firearm safety as described further in the section *Safety and its Operation*.

Note: Loading is also possible for single cartridges by directly inserting into the chamber without the use of a magazine.

The rifle in magazine box version:

Open the bolt by raising the bolt handle and pulling to the rear to its stop.

Place a cartridge on the follower and press it downward into the magazine box. After releasing the downward pressure, the cartridge is caught by the side walls of the magazine. Place the next cartridge on top of the previous one, and slide in as described above. When the magazine box is loaded, push the bolt continuously to its forward position, and by rotating the bolt handle in a downward movement close the bolt. This procedure inserts the cartridge into the cartridge chamber, and cocks the striker mechanism. The rifle is now ready to fire. If you do not intend to fire immediately ensure the firearms safety as described further below in the section *Safety and its Operation*.

Unloading of the Rifle

ALWAYS MAKE SURE THE RIFLE IS POINTED IN A SAFE DIRECTION!

- Open the magazine box floorplate (Fig. 2) and drop released cartridges into your hand (in the detachable magazine version, remove the magazine in the manner as already described - see operating instructions, removal of the magazine)
- Move the safety to its "Safety-Off" position in order that the bolt can be opened. If your rifle is fitted with a three-position safety, shift it to its mid-position which allows the bolt operations, but the trigger mechanism remains on safe.
- Open the bolt and check to ensure that the cartridge has been extracted from the chamber and ejected.
- Close the bolt.
- Depress the trigger (dry fire).

The Safety and its Operation

Shift the safety rearward to its "Safety-On" position (Fig. 3) until the red dot is fully covered. This procedure locks the trigger mechanism and the bolt, it is not possible to discharge a cartridge or manipulate the bolt.

If your rifle is fitted with a three-position safety, it has an additional mid-position which permits the opening of the bolt, but the trigger mechanism remains on safe. At this position of the safety, only the white dot is showing.

Cocking Indicator Operation

The cocking indicator is located on the rear face of the bolt sleeve (Fig. 4). If the (striker) firing pin is cocked, the cocking indicator protrudes from the bolt sleeve. This protrusion can be checked both by sight and by touch.

Set-trigger Operation

The set-trigger is activated by pushing it in the forward. For the reason of safety, activate the set-trigger only after the rifle is loaded and shortly before shooting. Do not carry your rifle with an activated set-trigger! If you have activated the set-trigger and you do not follow through with firing, keep your firearm pointed in a safe direction while carefully engaging the safety and then squeeze the trigger. Subsequently unload the rifle in the manner described above.

Trigger Adjustment

Independent of whether there is a mounted set-trigger or not, the trigger mechanism can be adjusted with respect to the trigger pull weight, and the trigger travel, before and after discharge (Fig. 5). The adjustment can be performed after taking the barreled action out of the stock by means of the setting screws A (trigger pull), B (trigger travel before) and C (trigger travel after discharge).

If the CZ 550 rifle is fitted with a set-trigger, the adjustment of the set-trigger is carried out by the screw located in front of the trigger (Fig. 6). For safety reasons do not adjust the set-trigger travel as too short, as the rifle with an activated set-trigger is very sensitive to shock, and during handling the rifle could unintentionally discharge. The safety of the set-trigger adjustment can be checked with the rifle unloaded by repeated opening and closing of the bolt combined with moving of the safety to its "ON" and "OFF" positions. The spontaneous release of the trigger must not occur.

Note:

There is a possibility of dismantling the set-trigger from the rifle, without any impairment to the functional properties or adjustment of the conventional trigger.

Sight Adjustment

Model type: Medium - Classical Open Sights

The elevation and windage correction is carried out after loosening the screws H (horizontal) and V (vertical) by shifting the rear sight blade (Fig. 7). One part displacement changes the point of aim at 100 m distance in vertical by 3 cm and in horizontal direction by 15 cm.

Model type: Medium Battue - Ramp Sights

Elevation correction is by means of folding up or down the rear sight insert, assisted by the adjusting screws (Fig. 8). Loosening of the front screw, followed by tightening of the rear screw changes the point of impact in a downward direction. Loosening of the rear screw, followed by tightening the front screw changes the point of impact in an upward direction. After sighting-in adjustments, it is necessary to tighten both these screws properly.

Model type: Magnum

The rifle is equipped with the so-called "Express sight" with "V" notches on the blades. This sight facilitates quick aiming even at very short distances. The rear sight base features a notch for shooting at 100 m distance and folding blades for 200 and 300 m distances. Exchanging the front sight for higher or lower sizes ensures elevation correction. Drifting the rear sight in the dovetail, having previously loosened the locking screw (Fig. 9) enables windage correction.

The rifle sights were sighted-in at the plant at a 50 m distance, so the mean point of impact approximately conforms to the point of aim.

Rifle Scope

Mounting of the riflescope and sighting-in of the rifle should be entrusted to a qualified gunsmith's workshop.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Stripping for Cleaning - Disassembly

1. Remove the magazine. With the magazine box version, open the floorplate and remove the cartridges.
2. Shift the safety to its "SAFETY-OFF" position in order that the bolt can be manipulated.
3. Open the bolt, and after depressing the bolt stop (Fig. 10), pull the bolt rearwards out of the receiver.
4. Check that stock fastening bolts (items 88 and 90) are tight, and tighten them if necessary.

Disassembly of the Bolt

BEFORE BOLT DISASSEMBLY CHECK FOR YOURSELF THAT THE CARTRIDGE CHAMBER IS EMPTY!

Cock the firing mechanism by opening the bolt, move it slightly backwards and close it again. Press the disassembly catch (Fig. 4) and keep it depressed, while at the same time open the bolt and move it partially rearwards with the other hand. Unscrew the bolt sleeve together with the firing pin assembly and as already described above pull the rest of the bolt rearwards out of the receiver.

CAUTION:

Do not strip your firearm any further. If you assume that your firearm requires adjustment or repair, entrust this work to a competent gunsmith in a specialized workshop!

Cleaning the Rifle

Clean the rifle

- Each time you use it.
- If you get your rifle wet.
- As soon as possible after shooting.
- At least once a year in a temperate climate.
- As often as once a month in a tropical climate, or other demanding environment.

Cleaning the Barrel Bore and the Cartridge Chamber

If the firearm has not been fired or if only a few cartridges have been fired, clean the barrel bore and cartridge chamber by a clean patch attached to a cleaning rod. Repeat the cleaning, changing patches, until the last patch comes out clean.

When the barrel bore is very dirty, apply a gun cleaning solution using cleaning brush. Let the solvent act for about 10 minutes (this time may vary depending on the solvent agent being used). Then thoroughly scrub out the barrel bore. Subsequently, dry the barrel bore and cartridge chamber with a clean patch and check that all powder residues or fouling have been removed. If necessary, repeat this procedure.

The cleaning rod and the brush must be inserted into the barrel bore from the chamber, to prevent wear or damage to the muzzle. Pass the brush all the way through the barrel bore before reversing the movement. If you try to change directions with the brush in the barrel, the brush could stick.

Cleaning of Other Rifle Parts

Other parts of the rifle can be cleaned with a dry cloth, old toothbrush, copper bristle brush, or a wooden scraper. Preserving oil or paraffin oil can be used for proper cleaning. Never use the agent designed for barrel bore cleaning! These solutions could remain in the joints, and after some time could cause corrosion. Check that cloth particles or brush bristles have not become lodged in any part of the rifle. The maintenance of the stock can be carried out with a dry cloth or by some furniture-polishing product.

Preserving

When the barrel bore, cartridge chamber, and all accessible parts are clean and dry, wipe these parts with a cloth soaked in gun oil or apply the oil in a spray. Remove all excess oil.

Before shooting always wipe the barrel bore dry. At very low temperatures remove the oil from all accessible parts or apply a lubricant prepared especially for these conditions.

Use thick preserving agents for example, preserving grease only for long-term storage in demanding climate environments, and before any use of the rifle, it must be thoroughly removed from all parts of the firearm.

Waste Management

When used properly, the materials used in the product and packaging have no adverse effects on human health or the environment. When disposing of the product or its packaging, metal parts (steel and non-ferrous metals), plastics, wood, paper and cardboard should be stored separately in collecting containers intended specifically for that purpose.

LIST OF PARTS

1 Barrel	31 Safety	61 Locking Nut M4	91 Trigger Guard - Magazine Version
2 Rear Sight	32 Safety Pawl	62 Adjusting Screw, Trigger Overtravel (C)	92 Magazine Catch
3 Front Sight	33 Safety Pawl Spring	63 Locking Nut	93 Magazine Catch Spring
4 Front Sight Base	34 Roller	64 Nylon Pin (2x)	94 Magazine Shell
5 Front Sight Base Screw 05	35 Safety Pawl Pin	65 Trigger Mechanism	95 Follower
6 Front Sight Base Screw 03	36 Sear	66 Screw	96 Magazine Spring
7 Rear Sight Base Screw (2x)	37 Sear Stop	67 Spring Washer	97 Floor Plate Lock
8 Front Sight Detent	38 Sear Spring	68 Stock	98 Magazine Floor Plate
9 Detent Spring	39 Sear Pin	70 Butt Plate	99 Magazine Floor Plate Insert
10 Pin, Front Sight Detent	40 Bolt Stop	71 Screw, Butt Plate	106 Trigger Spring
11 Front Sight Cover	41 Bolt Stop Spring	73 Swivel Wood Screw	107 Stay
12 Receiver	42 Safety Pin	74 Sling Swivel	108 Reinforcer Screw *
13 Bolt	43 Retaining Plate	75 Swivel Screw	109 Spring Washer *
14 Bolt Handle Knob **	44 Ejector	76 Swivel Screw Washer	110 Washer *
15 Extractor	45 Ejector Pin	77 Swivel Assembly	111 Reinforcer Nut *
16 Extractor Collar	46 Ejector Spring	78 Trigger Guard - Box Version	112 Rear Sight Base
17 Firing Pin	47 Ball	79 Box Shell	113 Rear Sight Blade 200m
18 Firing Pin Spring	48 Holder	80 Floor Plate	114 Rear Sight Blade 300m
19 Support, Firing Pin Spring	49 Trigger	81 Floor Plate Pin	115 Rear Sight Spring
20 Nut, Firing Pin Spring	50 Trigger Lever	82 Floor Plate Latch	116 Rear Sight Spring Screw
21 Cocking Piece	51 Trigger Lever Pin	83 Spring, Floor Plate Latch	117 Rear Sight Blade Pin
22 Pin, Firing Pin Nut	53 Adjusting Screw, Set Trigger	84 Pin, Floor Plate Latch	118 Locking Screw
23 Cap	54 Set Trigger Lever	85 Magazine Box Spring	119 Nut
24 Bolt Sleeve	55 Spring, Set Trigger Lever	86 Magazine Follower	120 Washer
25 Disassy Catch	56 Pin	87 Front Spacer	121 Forend Bolt
26 Disassy Catch Spring	57 Retaining Ring	88 Frame Screw, Front	
27 Disassy Catch Pin	58 Adjusting Screw (B)	89 Rear Spacer	
28 Disassy Catch Plunger	59 Spring, Trigger Pull	90 Frame Screw, Rear	
29 Plunger Spring	60 Adjusting Screw, Trigger Pull (A)		
30 Plunger Pin			

* Medium 2x, Magnum 1x

** Does not apply to Magnum

TROUBLESHOOTING, CAUSES AND REMEDIES

If your firearm is properly used and maintained, malfunctions will rarely occur. However, if such a situation does occur please observe the following instructions.

CAUTION - if a malfunction occurs, the possibility of an unintentional discharge is substantially increased. For this reason, when clearing malfunctions, observe the Safety Instructions already mentioned above. Keep the rifle pointed in a safe direction, do not turn the rifle against your body or anyone else's. Do not place your hands in front of the barrel!

Malfunction	Possible Cause	Remedy
A cartridge has not been fed into the chamber.	The rifle or cartridges are fouled (dirty).	Clean the rifle and cartridges and wipe them dry or as the case may be slightly lubricate.
Misfire.	Defective cartridge. Firing Pin hole fouled (dirty) or improper lubrication agent used during low temperatures conditions.	Follow the Safety Instructions according to point 20. Disassemble and clean the firing pin or use low temperature lubricant.
A shot sounds "weak".	The cartridge has been activated but no powder load was inside the cartridge case.	Unload the rifle and check that the bullet is not lodged in the barrel. Any subsequent shot could cause damage to the barrel!
The spent case has not been ejected.	Cartridge chamber, extractor or ammunition dirty or unsuitable lubricant in low temperature environment.	Clean and wipe the rifle dry or eventually lubricate lightly with a suitable agent. Use clean and new ammunition.

If you cannot clear away any malfunction in the manner described above, entrust the rifle to a competent gunsmith for inspection and repair.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Medium			Magnum
	Standard Lux	FS	Battue	Standard Lux Safari
Version				
Caliber	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. .375 H&H Mag. .416 Rem. Mag. .416 Rigby .458 Win. Mag. .458 Lott
Overall Length [mm]	1135	1055	1095 (1055*)	1180 (1150**) (1175***)
Barrel Length [mm]	601	520	560 (520*)	635
Sights Radius (Mechanical Sights) [mm]	420	340	380 (340*)	495
Weight (Without Cartridges) [kg]	3,3	3,1	3,2 (3,1*)	4,2
Trigger Pull, Adjustment Range [N]	12 - 22	12 - 22	12 - 22	12 - 22

* Applies to 9,3 x 62 caliber version

** Applies to the Magnum Lux and Magnum Safari versions

*** Applies to the Magnum Safari Lux version

LIST OF ILLUSTRATIONS

1. The names of basic parts
2. Magazine box floor plate opening
3. The three positions safety in SAFETY-OFF (fire) mode
4. The close-up of activated cocking indicator (A) and bolt disassembly catch (B)
5. Trigger adjusting screws (A - trigger pull, B - trigger slack, C - trigger overtravel)
6. Set trigger adjusting screw
7. Rear sight with fixing screws (H for horizontal, V for vertical shift)
8. Battue - Ramp Sights
9. "Express sight" with "V" notches on the blades
10. The bolt stop close-up

The Company, reserves the right to make any changes it thinks necessary to improve its models or to meet any requirements of manufacturing or commercial nature.

Bevor Sie die Waffe benutzen, machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung und besonders mit folgenden Sicherheitsbestimmungen vertraut.

Durch falschen oder nachlässigen Umgang mit der Waffe kann es zu einem unbeabsichtigten Schuß kommen, der Verletzungen, Tod oder Sachschaden zur Folge haben kann. Die Gleichen Folgen können eigenmächtige Änderungen an der Waffe, Korrosion oder der Gebrauch von nicht vorschriftsmäßiger bzw. beschädigter Munition haben. In diesen Fällen kann der Hersteller keine Verantwortung für entstehenden Folgen übernehmen.

Bevor die Waffe zum Verkauf angeboten wurde, wurde sie vom Hersteller überprüft, sorgfältig durchgesehen und verpackt. Nachdem die Waffe das Herstellerwerk verlassen hat, kann die CZ den weiteren Umgang mit ihr nicht kontrollieren. Überprüfen Sie deshalb beim Kauf der Waffe, daß sie nicht geladen und beschädigt ist.

Diese Bedienungsanleitung sollte der Waffe immer beigelegt sein. Dies gilt auch für den Fall, daß Sie die Waffe jemandem verleihen oder verkaufen.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN	37	PFLEGEANWEISUNG	47
FACHAUSDRÜCKE UND BESCHREIBUNG DER KUGELBÜCHSE	39	Zerlegen zur Reinigung	47
GEBRAUCHSANWEISUNG	43	Ausbau des Verschlusses	47
Munition	43	Reinigung der Waffe	48
Herausnehmen des Magazins	43	Reinigung von Laufbohrung und Patronenkammer	48
Laden der Kugelbüchse	43	Reinigung der anderen Waffenteile	49
Entladen der Kugelbüchse	44	Konservierung	49
Sicherung der Kugelbüchse	44	Abfallentsorgung	49
Funktion des Signalstiftes	45	VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE	50
Funktion des Stechers	45	BEHEBUNG VON FUNKTIONSBESTÄNDTEILEN	51
Einstellen des Abzugs	45	TECHNISCHE DATEN	52
Einstellen der Visiereinrichtungen	46	VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN	53
Zielfernrohr	46		

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Beachten Sie, zu Ihrer und anderer Personen Sicherheit, folgende Sicherheitsbestimmungen.

1. Gehen Sie stets mit Ihrer Waffe so um, als ob sie geladen wäre.
2. Zielen Sie mit Ihrer Waffe nie auf etwas, worauf Sie nicht zu schießen beabsichtigen.
3. Glauben Sie niemandem, daß die Waffe nicht geladen ist.
4. Bevor Sie die Waffe ablegen oder an eine andere Person übergeben, überzeugen Sie sich immer davon, daß sie nicht geladen ist.
5. Bewahren Sie die Waffe ungeladen und mit abgezogener Schlagvorrichtung auf.
6. Verwenden Sie die Waffe nie zu anderen Zwecken als zum Schießen.
7. Lassen Sie geladene Waffe nie ohne Aufsicht.
8. Überzeugen Sie sich vor dem Laden der Waffe, daß die Laufbohrung, Kammer und Verschluss sauber und Hindernislos sind. Falls die Waffe durch das Schießen verschmutzt ist, ist sie zu reinigen.
9. Benutzen Sie nur saubere, trockene, fabrikmäßig hergestellte Originalmunition von hoher Qualität, in einem guten Zustand, die dem Kaliber Ihrer Waffe entspricht.
10. Vermeiden Sie vor und während des Schießens Genuß von Alkohol und nehmen Sie keine Drogen ein.
11. Tragen Sie beim Schießen, unter Umständen, Gehörschutz und Schutzbrille.
12. Wenn die Waffe geladen und gespannt ist, lassen Sie die Sicherung in der Lage gesichert bis zu dem Zeitpunkt, an dem Sie schußbereit sind. Zielen Sie beim Entsichern in eine sichere Richtung.
13. Falls der Abzugsmechanismus mit dem Stecher in der gespannten Lage ist, gehen Sie mit der Kugelbüchse sorgfältig um, denn die Erschütterungen bei der Manipulation mit der Waffe einen unbeabsichtigten Schuß auslösen könnten.
14. Blockieren Sie niemals die Auswurföffnung und achten Sie darauf, daß niemand in Auswurfrichtung der Patronenhülse steht.

15. Betätigen Sie nicht den Abzug und stecken Sie Ihre Finger nicht in den Abzugsschutz, wenn Sie nicht auf ein Ziel zielen und zum Schießen bereit sind.
16. Bevor Sie den Abzug betätigen, kontrollieren Sie nochmals Ihr Ziel und den Raum hinter ihm. Das Geschoß kann durch Ihr Ziel hindurch oder auch an ihm vorbei und noch einige hundert Meter weiterfliegen.
17. Schießen Sie nie auf eine Wasseroberfläche oder auf eine harte Oberfläche, wie z.B. Stein.
18. Schießen Sie nicht, wenn sich in der Nähe ein Tier befindet, das nicht an diesen Lärm dressiert ist.
19. Wenn Sie die Waffe in den Händen halten, lassen Sie alle „groben Scherze“ beiseite.
20. Beim Schussversagen: Im Fall eines Schussversagens halten Sie die Waffe weiter auf das Ziel oder in eine sichere Richtung gerichtet und warten Sie 30 Sekunden ab. Wenn es zu einer verzögerten Zündung gekommen ist, schießt die Patrone während 30 Sekunden ab. Falls der Schuss nicht eintritt, nehmen Sie die Patrone aus dem Lauf und kontrollieren Sie sie. Wenn der Abdruck des Zünders an der Patrone schwach oder kein ist, lassen Sie die Waffe von einem Fachmann vor dem weiteren Schiessen überprüfen.
21. Überzeugen Sie sich immer vor dem Reinigen, Lagern, oder Transportieren, daß Ihre Waffe nicht geladen ist.
22. Bewahren Sie Waffe und Munition in einem abgetrennten und verschlossenen Raum auf, außer Reichweite und Sicht von Kindern und Unbefugten.
23. Ändern Sie nie etwas an den Waffenbestandteilen. Sie können dadurch die richtige Funktion der Waffe oder deren Sicherheit in ernsthafter Weise beeinträchtigen.
24. Denken Sie daran, daß Korrosion, der Gebrauch von defekter Munition, das Aufprallen der Waffe auf eine harte Oberfläche oder anderweitiges „grobes Umgehen“ eine Beschädigung herbeiführen kann, die auf den ersten Blick nicht erkennbar sein muß. Kommt es zu etwas derartigem, lassen sie die Waffe von einem Fachmann überprüfen.

FACHAUSDRÜCKE UND BESCHREIBUNG DER KUGELBÜCHSE

Die in dieser Anleitung verwendeten Bezeichnungen der grundlegenden Waffenbestandteile sind in Abbildung 1 auf der Innenseite des Umschlages angeführt. Namen aller Bestandteile der Kugelbüchse sind im Kapitel *Verzeichnis der Bestandteile* angeführt.

Die CZ 550 Kugelbüchse ist eine Repetierwaffe mit dem Mauserverschluss. Der Einabzugsmechanismus wird standardmäßig mit einem regelbaren Stecher, auf Wunsch auch ohne Stecher, ausgestaltet. Der eigene Abzug hat eine Regelung des Widerstandes und der Ganglänge. Die Sicherung sichert die Waffe gegen einen Schuß und zugleich gegen Aufmachen des Verschlusses. Zur Festigung des Zielfernrohrhalters dienen die, in dem oberen Teil des Verschlussgehäuses angebrachte Nuten. Die Oberflächenaufmachung der Schäften wird durch einen halbmatten Polyuretan-Lack oder Dedecryl-Lack durchgeführt. Die Waffe wird in vielen Ausführungen hergestellt. In dieser Bedienungsanleitung sind die Ausführungen Medium und Magnum beschrieben. Zu den charakteristischen Eigenschaften aller Ausführungen gehören:

- breite Auswahl von Kalibern ermöglicht eine optimale Wahl des Kalibers, abhängig von Bedingungen unter denen die Büchse gebraucht wird
- gute Auswuchtung der Waffe gewährleistet schlagfertiges und einfaches Visieren
- leichter Aufbau des Zielfernrohres
- leichte Bedienung und gut zugängliche Bedienungsteile (Spannverschlusshebel, Abzug, Sicherung, Verschlussfang, Falle des Kapselbodens, Magazinhalter)
- komplett einstellbarer Abzugsmechanismus, entweder mit oder ohne Stecher
- Spannanzeiger für Spannzustand des Schlagmechanismus
- leichter Ausbau für Reinigung und laufende Wartung, der ohne Werkzeuge durchführbar ist
- hohe Treffgenauigkeit
- hohe Lebensdauer
- hohe Zuverlässigkeit unter allen Gebrauchsbedingungen und das auch beim Gebrauch von unterschiedliche, durch verschiedene Hersteller gefertigte Munition, mit verschiedenen Geschosarten

Kurzgefaßte Charakteristik den Haupta Ausführungen der Kugelbüchse CZ 550 Medium

CZ 550 Medium Standard

Der Schaft aus Nußbaumholz, ohne Schaftbacke, ist mit Schwalbenschwänzen und Gummischaftkappe verschafft. Der Schafttyp ermöglicht das Visieren sowohl bei dem Schießen mit offenen Visiereinrichtungen als auch mit dem Zielfernrohr.

CZ 550 Medium Lux

Der Schaft aus Nußbaumholz mit bayrischer Schaftbacke ist mit Schwalbenschwänzen und Gummischaftkappe verschafft. Der Schafttyp ermöglicht das Visieren sowohl bei dem Schießen mit offenen Visiereinrichtungen als auch mit dem Zielfernrohr.

CZ 550 Medium FS

Der klassische Vollschaft aus Nußbaumholz mit bayrischer Schaftbacke ist mit Schwalbenschwänzen und Gummischaftkappe verschafft. Der Schafttyp ermöglicht das Visieren sowohl bei dem Schießen mit offenen Visiereinrichtungen als auch mit dem Zielfernrohr.

CZ 550 Medium Battue

Der Schaft aus Nußbaumholz ist mit Schwalbenschwänzen, in der Ausführung Lux oder FS, verschafft. Der 560 (520) mm lange Lauf hat ein Rampenvisier. Die Waffe ist für Jagen von beweglichem Wild auf kurze Entfernungen bestimmt.

Kurzgefaßte Charakteristik den Haupta Ausführungen der Kugelbüchse CZ 550 Magnum

CZ 550 Magnum Standard

Der Schaft aus Nußbaumholz einer höheren Qualität ohne Schaftbacke ist mit Schwalbenschwänzen und Gummischaftkappe verschafft. Der Schafttyp ermöglicht das Visieren sowohl bei dem Schießen mit offenen Visiereinrichtungen als auch mit dem Zielfernrohr.

CZ 550 Magnum Lux

Der Schaft aus Nußbaumholz mit bayrischer Schaftbacke ist mit Schwalbenschwänzen und Gummischaftkappe verschafft. Der Schafttyp ermöglicht das Visieren sowohl bei dem Schießen mit offenen Visiereinrichtungen als auch mit dem Zielfernrohr.

CZ 550 Magnum Safari

Der mit dem lackierter Schaft, aus Nußbaumholz einer höheren Qualität mit bayrischer Schaftbacke ist mit Schwalbenschwänzen und Gummikappe. Der Schafttyp ermöglicht das Visieren sowohl bei dem Schießen mit offenen Visiereinrichtungen als auch mit dem Zielfernrohr.

CZ 550 Safari Lux

Lackierter Schaft Lux mit Gummikappe, Laden aus fester Kapsel, eckiges Bett, zweistellige Sicherung, Stecher, festes Visier, Bügelhalter Trigatti. Der Schafttyp ermöglicht das Visieren sowohl beim Schießen mit offener Visiereinrichtung als auch mit Zielfernrohr.

Modell	Kapselkapazität Magazinkapazität			Sicherung		Abzug		Gehäuse			Visierein- richtung		Kappe	Oberfläche			Riemenbügeln		
	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	9,3 x 62	Drei-stellung	Zwei-stellung	Ohne Stecher	Mit Stecher	Kantiges Gehäuse	Rundgehäuse	Rund- MRI-Form	Offene Visierung	Rampenvisier	Gummi	PUR Lack - halb-matt	Politur	Dedecryl Lack	20 mm Bügeln	1" Bügeln	Bügelhalter
Standard	3 -	3 -	5 -	●	■	▲	■	■	●	●	■		■	■	●	●	●	■	●
Lux	3 -	3 -	5 -	●	■	▲	■	■	●	●	■		■	■	●	●	●	■	●
FS	- -	- -	5 -	●	■		■	■	●	■			■	■		●	●	■	●
Battue	3 -	3 -	5 -	●	■		■	■	●		■		■	■		●	●	■	●
			■ Grundausrüstung				● Gegen Spezialanfrage					▲ Variante der Grundausrüstung							

GEBRAUCHSANWEISUNG

Munition

Verwenden Sie ausschließlich fabrikmäßig hergestellte Standardmunition des passenden Kalibers, die den Vorschriften der CIP (Internationale Prüforganisation für Feuerwaffen und Munition) oder SAAMI (Amerikanische Norm für Waffen und Munition) entspricht. Der Gebrauch von anderen Patronen kann Funktionsfehler, Waffenbeschädigungen oder auch Verletzungen des Schützen verursachen. Der Hersteller empfiehlt mit dieser Waffe nicht Schießen ohne Patronen in erhöhtem Maße. Für das sog. "Trockentraining" ist die Benutzung von zu diesem Zweck angepassten Patronenentladern geeignet.

Herausnehmen des Magazins

(Gilt nur für Büchsen, die mit einem Magazin ausgerüstet sind). Drücken Sie mit einem Finger den Magazinhalter in der Richtung zum Gehäuse, fassen Sie mit restlichen Fingern den Magazinboden und nehmen Sie das Magazin aus der Waffe heraus.

Laden der Kugelbüchse

BEIM LADEN IST DIE KUGELBÜCHSE IMMER IN EINE SICHERE RICHTUNG ZU ZIELEN!

Schieben Sie schräg das volle Magazin, erst der Vorderteil bis zum Anschlag und dann ist der Hinterteil zu zudrücken, in die Waffe ein.

Greifen Sie die Büchse mit der linken Hand am Vorderschaft, lehnen Sie die Schaftkappe an den Körper und greifen Sie mit der rechten Hand den Spannverschlusshebel. Erschießen Sie den Verschluss durch eine Umdrehung des Hebels nach oben und durch dessen Aufschieben nach hinten bis zum Anschlag. Verschieben Sie den Verschluss durch eine stetige Bewegung erneut nach vorne und schließen Sie ihn durch eine nach unten gerichtete Umdrehung zu. Dadurch wird die Patrone in die Kammer eingeschoben und der Schlagmechanismus wird eingespannt. Jetzt ist die Waffe schußbereit. Falls Sie nicht unmittelbar schießen beabsichtigen, sichern Sie sie auf die, in der Kapitel *Sicherung der Büchse*, angeführte Weise.

Hinweis: Sie können die Waffe auch direkt in die Kammer laden, ohne das Magazin zu benutzen.

Büchse in der Ausführung mit Patronenkapsel:

Erschießen Sie den Verschluss durch eine Umdrehung des Hebels nach oben und durch dessen Aufschieben nach hinten bis zum Anschlag.

Legen Sie die Patrone auf den Zubringer und drücken Sie sie in die Kapsel ein. Nach dem Loslassen wird die Patrone durch die Seitenwand der Kapsel erfaßt. Die nächste Patrone legen Sie auf die Vorherige und stecken Sie sie auf die gleiche Weise ein. Verschieben Sie nach der Füllung der Kapsel den Verschluss durch eine stetige Bewegung nach vorne und schließen Sie ihn durch eine Umdrehung des Hebels nach unten zu. Dadurch wird die Patrone in die Kammer eingeschoben und der Schlagmechanismus wird eingespannt. Jetzt ist die Waffe schußbereit. Falls Sie nicht unmittelbar schießen beabsichtigen, sichern Sie sie auf die, in der Kapitel *Sicherung der Büchse*, angeführte Weise.

Entladen der Kugelbüchse

ZIELEN SIE IN EINE SICHERE RICHTUNG!

- erschließen Sie die Patronenkapsel (Abb. 2) und fangen Sie mit Hilfe der Handfläche die freiwerdende Patronen auf (bei der Ausführung mit Magazin, ist das Magazin auf die vorher beschriebene Weise herauszunehmen)
- entsichern Sie die Sicherung, um den Verschluss erschließen zu können. Falls Ihre Büchse mit dreifach verstellbarer Sicherung ausgerüstet ist, verschieben Sie sie in die Mittellage, in der, obwohl der Verschluss locker ist, der Abzugsmechanismus gesichert ist.
- erschließen Sie den Verschluss und überzeugen Sie sich davon, daß die Patrone aus der Kammer gezogen und ausgeworfen wurde
- schließen Sie den Verschluss
- betätigen Sie den Abzug (Sicherheitsschuß)

Sicherung der Kugelbüchse

Verschieben Sie die Sicherung nach hinten in die gesicherte Lage (Abb. 3), bis der rote Punkt verdeckt wird. Dadurch wird der Abzugsmechanismus sowie der Verschluss blockiert. Jetzt können Sie weder einen Schuß abfeuern noch mit dem Verschluss bewegen.

Falls Ihre Büchse mit einer dreifach verstellbaren Sicherung ausgerüstet ist, hat sie noch eine Mittellage, in der der Verschluss erschließen werden kann, aber der Abzugsmechanismus gesichert bleibt. In dieser Sicherungslage ist nur der weiße Punkt zu sehen.

Funktion des Signalstiftes

Der Signalstift ist auf dem Hinterstirn des Verschlusses angebracht (Abb. 4). Falls der Schlagbolzen gespannt ist, steht der Signalstift aus der Sperre vor. Das Vorstehen ist sichtbar und fühlbar.

Funktion des Stechers

Ziehen Sie den Stecher durch Zudrücken des Abzugs nach vorne auf. Ziehen Sie ihn aus den Sicherheitsgründen erst nachdem die Waffe geladen wurde und unmittelbar vor dem Schießen auf. Tragen Sie die Waffe nicht mit einem aufgezogenen Stecher! Falls Sie schon den Stecher aufgezogen haben, allerdings der Schießgrund verging, zielen Sie in eine sichere Richtung, sichern Sie die Sicherung und lösen Sie den Stecher durch Betätigen des Abzugs aus. Entladen Sie dann die Kugelbüchse auf die oben beschriebene Weise.

Einstellen des Abzugs

Abzugswiderstand und Abzugsganglänge sind vor und nach einem Schuß verstellbar und das, ob die Kugelbüchse mit einem Stecher oder nicht ausgestattet ist (Abb. 5). Die Einstellung wird, nachdem Sie den Schaft herabgenommen haben, durch die Verstellschrauben A (Widerstand), B (Bahn vor) und C (Bahn nach dem Schießen) durchgeführt.

Falls die Kugelbüchse mit einem Stecher ausgestattet ist, wird seine Einstellung durch die, vor dem Abzug angebrachte Schraube, durchgeführt (Abb. 6). Stellen Sie den Stecher aus Sicherheitsgründen nicht auf allzu kurzen Gang, denn die Erschütterungen bei der Manipulation mit der Waffe einen unbeabsichtigten Schuß auslösen könnten. Prüfen Sie die Sicherheitseinstellung des Stechers mit einer ungeladenen Kugelbüchse, durch wiederholtes Erschließen und Schließen des Verschlusses, kombiniert mit Sichern und Entsichern der Sicherung, nach. Bei diesem Vorgehen darf es nicht zu einem eigenwilligen Schuß kommen.

Hinweis:

Es ist möglich, den Stecher aus der Waffe auszubauen, unbeschadet des Einflusses auf Funktion oder Einstellung des eigenen Abzuges.

Einstellen der Visiereinrichtungen*Modell Medium - klassische offene Visiereinrichtungen*

Höhen- und Seitenkorrektur wird nach Lockerung den Schrauben H (waagrecht) und V (vertikal) und durch ein Verschieben des Kimmenblattes (Abb. 7) durchgeführt. Die Abschiebung des Kimmenblattes um einen Strich, stellt eine Verschiebung des Zielpunktes in der Entfernung von 100 m um 3 cm in der vertikalen Richtung und um 15 cm in der waagrechten Richtung dar.

Modell Medium Battue - Rampenvisiereinrichtungen

Die Höhenkorrektur wird durch umklappen der Einlage des Visiers mit Hilfe von Stellschrauben (Abb. 8) durchgeführt. Durch lockern der vorderen Stellschraube und folgendem anziehen der hinteren Stellschraube werden die Treffer nach unten verschoben. Durch lockern der hinteren Stellschraube und folgendem anziehen der vorderen Stellschraube werden die Treffer nach oben verschoben. Nach der Einrichtung sind die Stellschrauben ordentlich festzuziehen.

Modell Magnum

Ist mit sog. "tropischem Visier" mit "V"-Auschnitt verschafft. Das ermöglicht schnelles visieren auch auf eine sehr kurze Entfernung. Der Visierfuß hat einen Ausschnitt für Schießen auf eine Entfernung von 100 m und die kippbaren Kimmenblätter für Schießen auf eine Entfernung von 200 und 300 m. Die Höhenkorrektur wird durch den Tausch des höheren oder niedrigeren Kornes durchgeführt. Die Seitenkorrektur wird durch das Verschieben des Visierfusses in der Schwalbenschwanznut, nach dem die Stellschraube gelockert wurde, durchgeführt (Abb. 9).

Beim Hersteller wurde die Büchse auf die Entfernung von 50 m so angeschossen, daß der Treffpunkt und der Zielpunkt ungefähr übereinstimmen.

Zielfernrohr

Aufbau des Zielfernrohres und das Waffenanschießen empfehlen wir einer Fachwerkstätte anzuvertrauen.

PFLEGEANWEISUNG**Zerlegen zur Reinigung**

1. Nehmen Sie das Magazin heraus. Bei der Kapselausführung ist die Kapsel zu öffnen, um die Patronen dann herausnehmen zu können.
2. Entsichern Sie die Sicherung , um mit dem Verschluss bewegen zu können.
3. Erschließen Sie den Verschluss und nehmen Sie ihn, nach dem Auskippen des Verschlussfangs (Abb. 10), aus der Waffe heraus.
4. Anziehen der Verbindungsschrauben des Schaftes (Pos. 88 und 90) überprüfen und bzw. sie nachziehen.

Insoweit genügt die durchgeführte Zerlegung für eine laufende Waffenpflege. Falls große Patronenanzahl verschossen wurde, demontieren Sie auch den Verschluss.

Ausbau des Verschlusses

ÜBERZEUGEN SIE SICH BEI DIESEM VORGEHEN DAVON, DAß DIE PATRONENKAMMER LEER IST!

Spannen Sie den Schlagmechanismus so auf, daß Sie den Verschluss erschließen, ihn dann etwa nach hinten verschieben und ihn erneut schließen. Drücken Sie die Ausbaufalle festhaltend zusammen (Abb. 4) und erschließen Sie mit der anderen Hand den Verschluss und verschieben Sie ihn etwa nach hinten. Schrauben Sie mit der anderen Hand die Sperre zusammen mit dem Schlagbolzen heraus und ziehen Sie den Rest vom Verschluss auf die oben beschriebene Weise aus.

HINWEIS:

Demontieren Sie keine weitere Waffenteile. Wenn Sie der Meinung sind, die Waffe brauche Nachstellung oder Reparatur, vertrauen Sie sie in die Hände einer Fachwerkstätte an!

Reinigung der Waffe

Die Kugelbüchse ist zu reinigen:

- nach jedem Gebrauch
- immer wenn die Waffe feucht wird
- möglichst bald nach dem Schießen
- unter milden klimatischen Bedingungen mindestens einmal pro Jahr
- unter rauen klimatischen Bedingungen mindestens einmal pro Monat

Reinigung von Laufbohrung und Patronenkammer

Wenn aus der Waffe nicht geschossen wurde oder nur wenige Patronen abgefeuert wurden, genügt für die Reinigung von Laufbohrung und Patronenkammer ein trockenes, am Putzstock befestigtes Läppchen.

Falls die Bohrung stark verschmutzt ist, tragen Sie mit der Bürste in sie und in die Kammer Reinigungslösung auf und lassen Sie die Lösung ca. 10 Minuten einwirken (die Einwirkungszeit kann sich bei verschiedenen Reinigungsmitteln unterscheiden). Putzen Sie dann die Laufbohrung mit einer Bürste gründlich aus. Trocknen Sie Bohrung und Kammer mit sauberem Lappen aus und kontrollieren Sie, ob alle Verbrennungsrückstände beseitigt worden sind. Im Bedarfsfall ist das Vorgehen zu wiederholen.

Schieben Sie den Putzstock sowie die Bürste in den Lauf von der Kammer her ein, um die Laufmündung nicht zu beschädigen. Drücken Sie die Bürste so lange durch den gesamten Lauf durch, bis die Bewegungsrichtung nicht verändert wird. Falls die Bewegungsrichtung mit der Bürste im Lauf wechseln würde, könnte sich die Bürste im Lauf spreizen.

Reinigung der anderen Waffenteile

Die anderen Metallteile der Waffe reinigen Sie mit einem trockenem Lappen, einer alten Zahnbürste, einer Messingbürste oder einem Holzschaber. Bei der Reinigung können Sie auch Konservierungsöl oder Petroleum benutzen. Benutzen Sie aber niemals die, für die Laufbohrungsreinigung bestimmte Lösung! Die könnte in den Fugen zurückbleiben und auf längere Sicht eine Korrosion verursachen. Überzeugen Sie sich, daß keine Reste vom Läppchen oder Bürsteborsten in einem Waffenteil zurückgeblieben sind.

Die Schaftpflege ist mit einem trockenen Lappen oder einem von den Möbelpoliermitteln durchzuführen.

Konservierung

Wenn Laufbohrung, Patronenkammer und alle zugänglichen Bestandteile sauber und trocken sind, wischen Sie diese Teile mit einem in Konservierungsöl getränkten Lappen aus oder verwenden Sie Ölspray. Wischen Sie die Ölreste ab. Wischen Sie die Bohrung vor dem Schießen immer trocken aus. Falls Sie die Waffe bei niedrigen Temperaturen benutzen, beseitigen Sie das Öl aus allen zugänglichen Teilen oder verwenden Sie speziell für diese Bedingungen bestimmte Schmiermittel.

Das Konservierungsfett benutzen Sie nur für eine langfristige Lagerung unter schlechten klimatischen Bedingungen. Vor Gebrauch der Waffe ist das Konservierungsfett allerdings gründlich zu beseitigen.

Abfallentsorgung

Produkt- und Verpackungsmaterialien haben bei richtiger Benutzung keine negativen Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen oder auf die Umwelt. Im Bedarfsfall der Entsorgung des Produkts oder seiner Verpackung gilt, dass Metallbestandteile (Stahl und Buntmetalle), Kunststoffe, Holz, Papier und Karton getrennt in den dafür bestimmten Sammelbehälter zu sammeln sind.

VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE

1 Lauf	30 Fallestift	59 Feder des	89 Hintersprieß
2 Visier	31 Sicherung	Abzugswiderstandes	90 Hinterschraube
3 Korn	32 Sicherungsfalle	60 Schraube für Regelung des	91 Magazinrahmen
4 Kornfuß	33 Fallefeder	Widerstandes (A)	92 Magazinhalter
5 Kornfußschraube 05	34 Flaschenzug	61 Mutter M4	93 Halterfeder
6 Kornfußschraube 03	35 Bolzen (2x)	62 Verstellerschraube für Verfall (C)	94 Magazinmantel
7 Visierschraube (2x)	36 Schlagbolzenschnapper	63 Sicherungsmutter	95 Zubringer
8 Kornfalle	37 Anschlag des	64 Silonschnur (2x)	96 Zubringerfeder
9 Fallefeder	Schlagbolzenschnappers	65 Abzugsmechanismus	97 Magazineinlage
10 Stift	38 Feder des	66 Schraube	98 Magazinboden
11 Kornschutz	Schlagbolzenschnappers	67 Federunterlage	99 Magazinbodeneinsatz
12 Lager	39 Bolzen (2x)	68 Schaft	106 Abzugsfeder
13 Verschluss	40 Verschlussfang	70 Schaftkappe	107 Stütze
14 Kugel des	41 Feder des Verschlussfangs	71 Holzschraube der	108 Schraube des Stützenstückes *
Verschlussspannhebels **	42 Bolzen der Sicherung	Schaftkappe (2x)	109 Federunterlage *
15 Auszieher	43 Hülsenhalter	73 Bügelhalter	110 Unterlage *
16 Ausziehherring	44 Auswerfer	74 Riemenbügel	111 Mutter des Stützenstückes *
17 Schlagbolzen	45 Auswerferbolzen	75 Bügelsschraube	112 Visierfuß
18 Schlagbolzenfeder	46 Auswerferfeder	76 Unterlage	113 Kimmenblatt 200m
19 Federstütze	47 Kugel	77 Komplettbügel (2x)	114 Kimmenblatt 300m
20 Federmutter	48 Halter	78 Kapselrahmen	115 Visierfeder
21 Schlagbolzenmutter	49 Abzug	79 Kapselmantel	116 Schraube des Visierfeders
22 Bolzen der	50 Abzugshebel	80 Kapselboden	117 Bolzen des Visierfeders (2x)
Schlagbolzenmutter	51 Abzugsbolzen	81 Bolzen des Kapselbodens	118 Stellschraube
23 Abdeckscheibe	53 Verstellerschraube des Stechers	82 Falle des Kapselbodens	119 Mutter
24 Sperre	54 Stechershebel	83 Feder des Kapselbodens	120 Mutterscheibe
25 Sicherungstaste	55 Stechersfeder	84 Bolzen des Kapselbodens	121 Vorderschaftsschraube
26 Tastefeder	56 Stechersbolzen	85 Zubringerfeder	
27 Tastebolzen	57 Sicherungsschraube (2x)	86 Zubringer	
28 Sperrefalle	58 Verstellerschraube des Abzugs	87 Vordersprieß	* Medium 2x, Magnum 1x
29 Fallefeder	(B)	88 Vorderschraube	** Gilt nicht für Magnum

BEHEBUNG VON FUNKTIONSTÖRUNGEN

Bei einer richtigen Handhabung und Instandhaltung ist die Wahrscheinlichkeit einer Störung minimal. Sollte trotzdem diese Situation eintreten, so richten Sie sich nach folgenden Anweisungen.

ACHTUNG - falls es beim Schießen zu einer Funktionsstörung kommt, so erhöht sich die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Schusses außerordentlich. Halten Sie daher beim Beheben der Störung konsequent die oben angeführten Sicherheitsbestimmungen ein. Zielen Sie ständig in eine sichere Richtung, richten Sie die Waffe nie gegen sich oder gegen andere Personen, kommen Sie mit den Händen nicht vor die Laufmündung!

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Behebung
Die Patrone wird nicht in die Kammer zugeführt.	Die Waffe oder die Patronen sind verunreinigt.	Reinigen Sie die Waffe und die Patronen, bis sie trocken sind, fetten Sie sie gegebenenfalls leicht ein.
Zündversager.	Die verwendete Patrone ist defekt. Verunreinigte Öffnung für den Schlagbolzen oder ungeeignetes Schmiermittel bei niedriger Umgebungstemperatur.	Gehen Sie nach Punkt 20 der Sicherheitsbestimmungen vor. Bauen Sie den Schlagbolzen ab und reinigen Sie ihn, verwenden Sie gegebenenfalls ein Schmiermittel für niedrige Temperaturen.
„Schwacher Schuß“.	Die Patrone wurde aktiviert, aber in der Patronenhülse war kein Pulver.	Entladen Sie die Waffe und überzeugen Sie sich, ob das Geschosß nicht im Lauf steckengeblieben ist. Ein eventueller weiterer Schuß könnte den Lauf ernsthaft beschädigen!
Kein Auswerfen.	Verunreinigte Patronenkammer, Auszieher oder Patronen, gegebenenfalls Anwendung ungeeigneten Schmiermittels bei niedriger Umgebungstemperatur.	Reinigen Sie die Waffe, bis sie trocken ist, fetten Sie sie gegebenenfalls leicht mit geeignetem Schmiermittel ein. Verwenden Sie neue saubere Munition.

Falls die Störung auf keine oben angegebene Weise behoben werden kann, so vertrauen Sie die Kugelbüchse einer Fachwerkstätte zur Durchsicht und Reparatur an.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Medium			Magnum
Ausführung	Standard Lux	FS	Battue	Standard Lux Safari
Kaliber	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. .375 H&H Mag. .416 Rem. Mag. .416 Rigby .458 Win. Mag. .458 Lott
Gesamtlänge [mm]	1135	1055	1095 (1055*)	1180 (1150**) (1175***)
Lauflänge [mm]	601	520	560 (520*)	635
Visierlänge (mit mechanischen Visiereinrichtungen) [mm]	420	340	380 (340*)	495
Gewicht (ohne Patronen) [kg]	3,3	3,1	3,2 (3,1*)	4,2
Abzugswiderstand einstellbar im Bereich [N]	12 - 22	12 - 22	12 - 22	12 - 22

* Gilt für die Ausführung im Kaliber 9,3 x 62 ** Gilt für die Ausführungen Magnum Lux und Magnum Safari *** Gilt für die Ausführung Magnum Safari Lux

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

1. Fachausdrücke von Hauptteilen
2. Öffnen der Patronenkapsel
3. Die dreifach verstellbare Sicherung in der entsicherten Lage
4. Anblick auf den gespannten Signalstift (A) und die Ausbaufalle des Verschlusses (B)
5. Einstellen des Abzugs (A - Abzugswiderstand, B - Bahn vor dem Schießen, C - Bahn nach dem Schießen)
6. Einstellen des Stechers
7. Anblick auf das Visier mit Fixierschrauben (H für waagrechtes, V für horizontales Verschieben)
8. Verstellbares Rampenvisier in der Ausführung Medium Battue
9. Tropisches Visier beim Modell Magnum
10. Detailanblick auf den Verschlussfang

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die er für unerlässlich zur Verbesserung seiner Modelle hält, oder um fertigungstechnischen oder geschäftlichen Anforderungen nachzukommen.

Antes de manipular el arma, lea cuidadosamente este manual y observe especialmente las siguientes instrucciones de seguridad.

Un manejo incorrecto y descuidado del arma podría producir un disparo no intencionado causando lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad. Las mismas consecuencias pueden tener modificaciones no autorizadas, corrosión o uso de una munición no prescrita o averiada. El fabricante no se hará responsable por las consecuencias originadas en estos casos.

Antes de abandonar la fábrica, el arma fue probada, revisada cuidadosamente y empaquetada. CZ no puede controlar la manipulación del producto una vez que el mismo abandone la fábrica. Por esta razón, al comprar este arma verifique que la misma esté descargada y sin averías.

Este Manual de Instrucciones deberá siempre acompañar el arma, incluso cuando la misma fuese prestada o vendida.

CONTENIDO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	55	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	65
TERMIN. Y DESCRIPCIÓN DE LA CARABINA	57	Desmontaje del arma para la limpieza	65
INSTRUCCIONES DE USO	61	Desmontaje de la cerradura	65
Munición	61	Limpieza de la carabina	66
Extracción del cargador	61	Limpieza del ánima y la recámara	66
Cargar la carabina	61	Limpieza de otras partes de la carabina	67
Descargar la carabina	62	Conservación	67
Seguro de la carabina	62	Tratamiento de los residuos	67
Función del advertidor	63	LISTA DE COMPONENTES	68
Función de el dispositivo tensor (chinchete)	63	ELIMINACIÓN DE FALLAS FUNCIONALES	69
Ajuste del disparador	63	DATOS TÉCNICOS	70
Ajuste de miras	64	LISTA DE ILUSTRACIONES	71
Mira óptica	64		

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Mantenga siempre las instrucciones de seguridad. Por su seguridad personal y la de los demás.

1. Manipule siempre con su arma como si estuviera cargada.
2. No apunte nunca a ningún objeto, si no tiene la intención de disparar.
3. No confíe a nadie que el arma esté descargada.
4. Antes de dejar de utilizar el arma o entregarla a otra persona, verifique siempre que esté descargada.
5. Almacene el arma descargada y con el mecanismo de percusión suelto.
6. No utilice nunca el arma con otros fines que para disparar.
7. Nunca deje sin vigilancia un arma prendida y cargada.
8. Antes de cargar el arma, asegúrese que el ánima del cañón, la recámara y la corredera estén limpios y sin obstrucciones. Limpie el arma después del disparo tan pronto sea posible.
9. Utilice siempre una munición limpia, seca y de fabricación original, de alta calidad y en un buen estado, correspondiente al calibre de su arma.
10. Nunca tome bebidas alcohólicas o utilice estupefacientes antes o durante el disparo.
11. En caso de ser posible, utilice protectores de oídos y gafas de tiro protectoras durante el tiro.
12. Si el arma está cargada, mantenga el seguro en la posición de seguridad hasta el momento de estar preparado para el disparo. Al retirar el seguro apunte a un espacio seguro.
13. Si el mecanismo del disparador con el dispositivo tensor (chinchete), se encuentra en la posición de prendido, manipule la carabina con mucho cuidado, ya que las sacudidas durante la manipulación del arma podrían causar un disparo no intencionado.
14. Mantenga libre la ventanilla de expulsión e impida que alguien se coloque en la dirección de la cartuchera expulsada.

15. No presionar el disparador y no introducir los dedos en el guardamonte del disparador, a no ser, que esté apuntando al blanco y preparado para disparar.
16. Antes de presionar el disparador, vuelva a controlar su objetivo y el espacio posterior del mismo. La bala puede atravesar el objetivo o desviarse fuera de este y pasar a una distancia de varios cientos de metros.
17. Nunca dispare a una superficie dura, como una piedra, o una superficie líquida como la del agua, por ejemplo.
18. No dispare nunca cerca de un animal que no esté entrenado para este tipo de ruido.
19. Al manipular con el arma, evite todo tipo de "bromas".
20. Falla del disparo: En el caso de no producirse el disparo, mantenga el arma apuntando hacia el blanco de disparar o hacia un espacio seguro y espere treinta segundos. En el caso de producirse una ignición atrasada, el cartucho disparará en treinta segundos. Si no se produciría el disparo, retire el cartucho del cañón y revíselo. Si la huella del percutor en el cartucho es débil o falta, antes de realizar el siguiente disparo deje revisar el arma por un armero calificado.
21. Antes de limpiar, almacenar o transportar el arma, asegúrese siempre que la misma esté descargada.
22. Guarde el arma y la munición siempre en espacios separados y bajo llave, fuera de alcance y vista de los niños y personas no autorizadas.
23. No haga arreglos de los componentes del arma, ya que así se podría afectar de una forma importante la correcta función del arma y su seguridad.
24. Recuerde, que la corrosión, el uso de una munición averiada, caída del arma sobre una superficie dura o una manipulación inadecuada podría causar un daño, que no necesariamente esté percibido a primera vista. En caso que ocurra una situación similar, deje revisar el arma por un especialista.

TERMIN. Y DESCRIPCIÓN DE LA CARABINA

La denominación de las partes principales de la carabina, utilizada en este Manual está indicada en el gráfico No. 1 en la parte interior de la tapa del libro. La denominación de todos los componentes de la carabina está indicada en el capítulo *Lista de componentes*.

La carabina CZ 550 es un rifle de repetición con la cerradura tipo Mauser. El mecanismo disparador simple viene equipado de manera estándar con un dispositivo de tensar, a pedido especial viene sin el dispositivo de tensar. El propio disparador tiene la regulación de la resistencia y de la longitud de la marcha. El seguro asegura el arma contra un disparo y y simultáneamente asegura que la cerradura no se abra. Para ajustar el sujetador de la mira telescópica sirven ranuras en la parte superior del receptor de la cerradura. El acabado de superficie de las culatas se realiza con una laca de poliuretano semimate o con laca Dedecryl. La carabina se fabrica en varias versiones. En este Manual se describen los modelos Medium y Magnum. Entre las características de todas las versiones destacan:

- Amplio surtido de calibres facilita una selección óptima del calibre según las condiciones del uso de la carabina
- Buena alineación del arma garantiza un apunte rápido y fácil
- Montaje fácil del telescopio de mira
- Manipuladores de manejo y acceso fácil (la manilla de la cerradura, disparador con el dispositivo de tensar, seguro, trinquete de la cerradura, trabador del fondo del cargador fijo, el retenedor del cargador)
- Mecanismo de disparo completamente ajustable, con o sin el dispositivo tensor
- Señalización de la tendadura del mecanismo de percusión
- Desmontaje fácil para la limpieza y el mantenimiento regula, realizable sin ninguna herramienta
- Alta precisión del tiro
- Larga vida útil
- Alta confiabilidad de funcionamiento en todas condiciones de uso y aún utilizando varios tipos de munición de varios productores y con varios tipos de balas

Breves características de las versiones básicas de la carabina CZ 550 Medium**CZ 550 Medium Standard**

Culata de madera de nogal sin carillera, con grabados y cantonera de caucho. El tipo de culata facilita el apunte tanto durante el disparo a través de miras abiertas como con mira telescópica.

CZ 550 Medium Lux

Culata de madera de nogal con carillera de tipo bávaro, con grabados y cantonera de caucho. El tipo de culata facilita el apunte tanto durante el disparo a través de miras abiertas como con mira telescópica.

CZ 550 Medium FS

Culata clásica de caja larga de madera de nogal con carillera de tipo bávaro, con grabados y cantonera de caucho. El tipo de culata facilita el apunte tanto durante el disparo a través de miras abiertas como con mira telescópica.

CZ 550 Medium Battue

Culata de madera de nogal con grabados en la versión Lux o FS. El cañón de 560 resp. 520 mm de longitud con alza de rampa ajustable. El arma es destinada para la cacería de animales en movimiento a distancias cortas.

Breves características de las versiones básicas de la carabina CZ 550 Magnum**CZ 550 Magnum Standard**

Culata de madera de nogal de alta calidad sin carillera, con grabados y cantonera de caucho. El tipo de culata facilita el apunte tanto durante el disparo a través de miras abiertas como con mira telescópica.

CZ 550 Magnum Lux

Culata de madera de nogal con carillera de tipo bávaro, con grabados y cantonera de caucho. El tipo de culata facilita el apunte tanto durante el disparo a través de miras abiertas como con mira telescópica.

CZ 550 Magnum Safari

Culata de madera de nogal de alta calidad laqueada, con carillera de tipo bávaro, con grabados y cantonera de caucho. El tipo de culata facilita el apunte tanto durante el disparo a través de miras abiertas como con mira telescópica.

CZ 550 Safari Lux

Culata tipo Lux barnizada con cantonera de goma, alimentación con cargador fijo, recibidor angular, seguro de dos posiciones, pelo de gato francés, miras fijas, sujeciones de anillas Trigatti. El tipo de la culata permite encarar tanto el tiro através de miras abiertas o con una mira óptica.

Modelo	Capacidad del cargador fijo Capacidad del cargador			Seguro		Disparador		Recibidor			Miras		Cantonera	Acabado de la culata			Sujeción de la correa		
	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	9,3 x 62	De tres posiciones	De dos posiciones	Sin el dispositivo tensor	Con el dispositivo tensor	Angular	Redondo	Redondo - la forma según MRI	Clásicas abiertas	Alzas de rampa		De caucho	Laca PUR - semimate	Pulimento	Laca Dedearyl	Anillas anchas 20 mm	Anillas anchas 1"
Standard	3 -	3 -	5 -	● ■	■	▲ ■	■	■ ●	● ●	■		■	■ ●	● ●	● ■	● ■	● ■	● ■	● ■
Lux	3 -	3 -	5 -	● ■	■	▲ ■	■	■ ●	● ●	■		■	■ ●	● ●	● ■	● ■	● ■	● ■	● ■
FS	- -	- -	5 -	● ■			■	■		●	■		■	■		●	●	■	●
Battue	3 -	3 -	5 -	● ■			■	■		●	■	■	■		●	●	■	●	■

■ equipamiento básico ● a pedido especial ▲ opcional en el equipamiento básico

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Modelo	Capacidad del cargador fijo							Seguro		Disparador		Reci- bidor	Miras	Cantонера	Acabado de la culata		Sujeción de la correa	
	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	.375 H&H Mag.	.416 Rem. Mag.	.416 Rigby	.458 Win. Mag.	.458 Lott	De tres posiciones	De dos posiciones	Sin el dispositivo tensor	Con el dispositivo tensor	Angular	Alza del trópico	De caucho	Laca - semimate	Pulimento	Anillas anchas 1"	Sujetador de la anilla
CZ 550 Magnum																		
Standard	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■	■	■	●	■	●
Lux	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■	■	■	●	■	●
Safari	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■		●	●	●	■
Safari Lux			5		3			●	■	▲	■	■	■	■	■	●	●	■

■ equipamiento básico
● a pedido especial
▲ opcional en el equipamiento básico

INSTRUCCIONES DE USO

Munición

Utilice exclusivamente una munición estándar de fabricación industrial y del calibre correspondiente, que responde a las prescripciones de CIP (Una organización internacional para pruebas de armas de fuego manuales y la munición) o SAAMI (una norma norteamericana para armas y munición). El uso de otro tipo de cartuchos podría causar fallas, daños en el arma o heridas al tirador. El fabricante no recomienda a disparar el arma en vacío (sin cartuchos). Para el entrenamiento sin disparar cartuchos de fuego real utilice los que son específicos para ese uso.

Extracción del cargador

(Vale tan solamente para las carabinas equipadas con el cargador). Con un dedo presione el retenedor del cargador en la dirección hacia la guía del cargador y con los dedos restantes sujete el fondo del cargador y retire el cargador del arma.

Cargar la carabina

AL CARGAR LA CARABINA APUNTE SIEMPRE HACIA UN ESPACIO SEGURO!

Introduzca un cargador lleno primero oblicuamente con la parte delantera hasta el tope, luego presione la parte posterior.

Sujete la carabina con la mano izquierda por la parte delantera de la culata, apoyando la cantonera sobre el cuerpo y con la mano derecha sujete la palanca del cerrojo. Dando una pequeña vuelta con la palanca en la dirección para arriba y desplazándola para atrás hasta el tope, abrirá el cerrojo. Vuelva a desplazar con un movimiento continuo el cerrojo para adelante y ciérrelo dando una pequeña vuelta con la palanca en la dirección para abajo. Durante este procedimiento entra el cartucho en la recámara y se monta el mecanismo de percusión. Ahora, la carabina está lista para disparar. Si no va a disparar de inmediato asegure el arma de una forma indicada más adelante en la parte *Seguro de la carabina*.

Nota: Es posible cargar la carabina también directamente a la recámara sin utilizar el cargador.

Carabina en la versión con almacén fijo (Fixed magazine):

Abra el cerrojo dando la vuelta con la palanca en la dirección para arriba y desplazando para atrás hasta el tope.

Coloque el cartucho en el aportador e introdúzcalo presionando al almacén. Después de aflojarse, el cartucho quedaría atrapado en la pared lateral del almacén. El siguiente cartucho coloque sobre el otro e introdúzcalo de la misma manera. Una vez cargado el almacén, desplace con un movimiento continuo el cerrojo para adelante y ciérrelo dando una pequeña vuelta con la palanca en la dirección para abajo. Durante este procedimiento entra el cartucho en la recámara y se monta el mecanismo de percusión. Ahora, la carabina está lista para disparar. Si no va a disparar de inmediato asegure el arma de una forma indicada más adelante en la parte *Seguro de la carabina*.

Descargar la carabina

APUNTE HACIA UN ESPACIO SEGURO!

- Abra el cargador fijo (dib. 2) y recoja los cartuchos en la mano (en la versión con el cargador retire el cargador de una manera descrita anteriormente)
- Quite el seguro para poder abrir la cerradura. En caso que su carabina viene equipada con el seguro de tres posiciones, desplácelo a la posición intermedia, en la cual es posible mover la cerradura, pero el mecanismo disparador queda con seguro.
- Abra la cerradura y verifique que el cartucho fue expulsado de la recámara y desechado
- Cierre el cerrojo
- Presione el disparador (disparo en seco)

Seguro de la carabina

Desplace el seguro en la dirección para atrás hasta la posición extrema (dib. 3), cubriendo la marca roja. De esta manera el mecanismo disparador queda fuera de funcionamiento y la cerradura se bloqueará, imposibilitando así el disparo y el movimiento de la cerradura.

Si su carabina viene equipada con un seguro de tres posiciones, dispone además de la posición intermedia, en la cual es posible abrir la cerradura, pero el mecanismo disparador queda asegurado. Durante esta posición del seguro es visible solamente el punto blanco.

Función del advertidor

El advertidor está colocado en la parte frontal posterior de la cerradura (dib. 4). Si el percutor está montado, el advertidor sobresale del cierre. El traslape es perceptible mediante la vista y tacto.

Función de el dispositivo tensor (chinchete)

Monte el dispositivo tensor presionando el disparador en la dirección para adelante. Por motivos de seguridad monte el dispositivo tensor solamente después de cargar el arma e inmediatamente antes del disparo. No cargue el arma con el dispositivo tensor montado! Si ha montado el dispositivo tensor y ya no hay el motivo para disparar, apunte a un lugar seguro, coloque el seguro a la posición de seguridad y presionando el disparador afloje el dispositivo tensor. Después descargue la carabina de la manera arriba descrita.

Ajuste del disparador

En caso de que la carabina esté equipada con un dispositivo tensor o bien no lo esté, es posible ajustar la resistencia del disparador y la longitud del paso del disparador antes y después del tiro (dib. 5). El ajuste se realiza después de retirar la culata mediante tornillos de ajuste A (la resistencia), B (la carrera hacia adelante) y C (la carrera después del disparo).

Si la carabina viene equipada con el dispositivo tensor, su ajuste se realiza mediante un tornillo colocado delante del disparador (dib. 6). Por motivos de seguridad no ajuste el dispositivo tensor para una carrera muy corta, ya que las sacudidas del arma durante la manipulación podrían causar un disparo no deseado. Verifique la seguridad del ajuste del dispositivo tensor con la carabina descargada abriendo y cerrando repetidamente la cerradura, combinando con la colocación del seguro en y fuera de la posición de seguridad. Durante esta operación no debe producirse un disparo espontáneo.

Nota: Es posible desmontar el dispositivo tensor del arma, sin que la función o el ajuste del propio disparador se alteren.

Ajuste de miras*Model Medium - miras clásicas abiertas*

La corrección de altura y lateral se realiza aflojando tornillos H (horizontales) y V (verticales) desplazando la placa del alza (dib. 7). El desplazamiento en una raya traslada el punto de mira en la distancia de 100 m en la dirección vertical en 3 cm y en la horizontal en 15 cm.

Model Medium Battue - miras de rampa

La corrección de altura se realiza plegando la inserción del alza mediante tornillos de ajuste (dib. 8). Aflojando el tornillo delantero y consecuentemente ajustando el tornillo posterior los impactos se desplazan en la dirección para abajo. Aflojando el tornillo posterior y consecuentemente ajustando el tornillo delantero los impactos se trasladan en la dirección para arriba. Después del ajuste es necesario ajustar debidamente ambos tornillos.

Model Magnum

Viene provisto de tan llamada "alza de trópico" con ranuras en la forma de la letra "V". Eso facilita un apunte rápido también para distancias muy cortas. La base del alza tiene una ranura para el disparo a la distancia de 100 m y placas plegables para el tiro a la distancia de 200 a 300 m. La corrección lateral se realiza desplazando la base del alza en la ranura de la cola de milano aflojando previamente el tornillo de seguridad (dib. 9). La corrección de altura se realiza cambiando la mira por una más alta o más baja.

En la empresa productora la carabina fue ajustada disparando para la distancia de 50 m de tal manera que el punto central del impacto coincida aproximadamente con el punto de mira.

Mira óptica

Es conveniente entregar el montaje de la mira óptica y los disparos de ajuste de la carabina a un taller especializado.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Desmontaje del arma para la limpieza

1. Retire el cargador. En la versión con almacén fijo abra el almacén y retire los cartuchos del mismo.
2. Desactive el seguro para poder movilizar la corredera.
3. Abra la corredera y después de presionar el trinquete de la cerradura (dib. 10) sáquela del arma.
4. Revise el ajuste de los tornillos de unión de la culata (pos. 88 y 90) y eventualmente realice el ajuste.

Este tipo de desmontaje es suficiente para un mantenimiento rutinario. Después de disparar una mayor cantidad de cartuchos desmonte también la cerradura.

Desmontaje de la cerradura

ANTES DE DESMONTAR LA CERRADURA VERIFIQUE QUE LA CÁMARA DE CARTUCHOS SE ENCUENTRE VACÍA!

Monte el mecanismo de percusión de tal manera que la cerradura se abra, desplácela un poco hacia atrás y vuelva a cerrar. Presione y mantenga presionado el botón de seguridad (dib. 4), con la otra mano abra la cerradura y desplácela un poquito para atrás. Desatornille el cierre junto con el percutor y retire el resto de la cerradura mediante la manera arriba descrita.

ATENCIÓN:

No desmonte ningunas otras partes. Si cree, que el arma necesita algún otro ajuste o reparación, entréguela a un taller especializado!

Limpieza de la carabina

Limpie la carabina...

- Después de cada uso
- Siempre después que entre en contacto con humedad
- Lo antes posible después del disparo
- Por lo menos una vez al año en climas templados
- En condiciones climáticas exigentes, por lo menos una vez al mes

Limpieza del ánima y la recámara

En caso que no se haya disparado del arma, o si solamente se han disparado pocos cartuchos, limpie el ánima y la recámara con un pedazo de tela seca colocada en un extremo de una baqueta.

Cuando el ánima se encuentre muy sucia, aplique en ella y en la recámara una solución limpiadora, deje actuar aproximadamente 10 minutos (el tiempo de actuación puede variar de acuerdo con el tipo del producto de limpieza) y limpie con un cepillo. Seque el ánima y la recámara con un pedazo de tela limpia y verifique, si se eliminaron todos los residuos. Repita el procedimiento en caso de ser necesario.

Introduzca la baqueta y el cepillo en el cañón a través de la recámara para evitar que la boca del cañón se dañe. Pase el cepillo por todo el largo del cañón antes de invertir el movimiento. Si trata de cambiar de dirección con el cepillo dentro del cañón, el cepillo podría atascarse.

Limpieza de otras partes de la carabina

Las otras partes metálicas de la carabina deben limpiarse con una tela seca, un cepillo de dientes viejo, un cepillo de cerdas de bronce o raspadores de madera. Durante la limpieza se puede utilizar también un aceite de preservación o querosene. Sin embargo, no emplee nunca la solución determinada para la limpieza del ánima del cañón! Estas soluciones podrían permanecer en las hendiduras de los componentes y con el tiempo causar corrosión. Compruebe que ningún trozo de tela o alguna cerda de cepillo hayan quedado alojados en alguna parte de la carabina.

Realice el mantenimiento de la culata con un paño seco o con algún producto para abrillantar muebles.

Conservación

Una vez que el ánima del cañón, la recámara y todas las partes de metal accesibles estén limpias y secas, frótelas con un paño remojado en aceite de preservación o aplique dicho aceite mediante un rociador. Retire luego el exceso de aceite.

Antes de disparar, seque completamente el ánima del cañón. Si utiliza el rifle en temperaturas bajas, retire el aceite de todas las partes accesibles y aplique un lubricante especial determinado para estas condiciones climáticas.

Grasas preservantes espesas, como por ejemplo vaselina, utilice únicamente en el caso de un almacenaje de larga duración en condiciones climáticas extremas. Antes de usar el rifle, retire dicha grasa por completo.

Tratamiento de los residuos

Si son manejados de manera correcta, el material, los envases y los embalajes del producto no tienen ninguna incidencia negativa ni sobre la salud humana ni sobre el medio ambiente. Si necesita deshacerse del producto o su embalaje, los componentes metálicos (acero, metales de color), los plásticos, la madera y el papel-cartón tienen que ser depositados selectivamente en los contenedores destinados para estos materiales.

LISTA DE COMPONENTES

1 Cañón	28 Trabador del cierre	54 Palanca del dispositivo tensor	76 Arandela	98 Fondo del cargador
2 Alza	29 Resorte del trabador	55 Resorte del dispositivo tensor	77 Anilla completa (2x)	99 Inserción del fondo del cargador
3 Mira	30 Pasador del trabador	56 Perno del dispositivo tensor	78 Marco del cargador fijo	106 Muelle del disparador
4 Base de la mira	31 Seguro	57 Anillo de seguridad (2x)	79 Camisa del cargador fijo	107 Soporte
5 Tornillo de la base 05	32 Trabador del seguro	58 Tornillo de ajuste del disparador (B)	80 Fondo del cargador fijo	108 Tornillo del reforzador *
6 Tornillo de la base 03	33 Resorte del trabador	59 Resorte de la resistencia del disparador	81 Perno del fondo del cargador fijo	109 Arandela flexible *
7 Tornillo de la base del alza (2x)	34 Polea	60 Tornillo de la regulación de la resistencia del disparador	82 Trabador del fondo del cargador fijo	110 Arandela *
8 Trabador de la mira	35 Perno (2x)	61 Tuerca M4	83 Resorte del trabador del fondo	111 Tuerca del reforzador *
9 Muelle del trabador	36 Retén del percutor	62 Tornillo de ajuste de la cribadura (C)	84 Perno del trabador del fondo	112 Base del alza
10 Pasador	37 Tope del retén del percutor	63 Tuerca de seguridad	85 Resorte del alimentador	113 Placa del alza 200m
11 Protector de la mira	38 Resorte del retén del percutor	64 Sedal (2x)	86 Alimentador	114 Placa del alza 300m
12 Recibidor	39 Perno (2x)	65 Mecanismo disparador	87 Espaciador delantero	115 Muelle del alza
13 Cerradura	40 Trinquete de la cerradura	66 Tornillo	88 Tornillo delantero	116 Tornillo del muelle del alza
14 Bola de la manilla de la cerradura **	41 Resorte del trinquete de la cerradura	67 Arandela flexible	89 Espaciador posterior	117 Perno de la placa del alza (2x)
15 Extractor	42 Perno del seguro	68 Culata	90 Tornillo posterior	118 Tornillo de seguridad
16 Anillo del extractor	43 Sujetador	70 Cantonera	91 Marco del cargador	119 Tuerca del tornillo
17 Percutor	44 Eyector	71 Clavo de rosca de la cantonera (2x)	92 Retén del cargador	120 Arandela del tornillo
18 Muelle del percutor	45 Perno del eyector	73 Sujetador de la anilla	93 Muelle del retén	121 Tornillo de la parte delantera de la culata
19 Apoyo del resorte	46 Resorte del eyector	74 Anilla de la correa	94 Envoltura del cargador	
20 Tuerca del resorte	47 Bolita	75 Tornillo de la anilla	95 Aportador	
21 Tuerca del percutor	48 Sujetador		96 Muelle del aportador	
22 Perno de la tuerca del percutor	49 Disparador		97 Inserción del cargador	
23 Cubierta	50 Palanca del disparador			
24 Cierre	51 Perno del disparador			
25 Botón de seguridad	53 Tornillo de ajuste del dispositivo tensor			
26 Resorte del botón				
27 Perno del botón				

* Medium 2x, Magnum 1x

** No es válido para Magnum

ELIMINACIÓN DE FALLAS FUNCIONALES

Con un uso y mantenimiento correcto hay muy poca probabilidad que se produzca una avería. En caso de producirse tal situación, diríjase con las siguientes instrucciones.

ATENCIÓN - En caso que se produzca una falla durante el disparo, aumenta notablemente la probabilidad de un disparo no intencionado. Por esta razón mantenga al pie de letra las instrucciones de seguridad indicadas más arriba. Apunte siempre hacia un espacio seguro, no de la vuelta a la carabina enfrente suyo ni frente a otras personas, no coloque las manos delante de la boca del cañón!

Falla	Causa probable	Forma de eliminarla
El cartucho no entra en la recámara.	El arma o los cartuchos están sucios.	Limpie y seque el arma y los cartuchos, eventualmente lubrique suavemente.
Fallos al disparar.	Cartucho utilizado defectuoso. El agujero del percutor se encuentra sucio o se utilizó un lubricante inadecuado bajo temperaturas ambientales bajas.	Prosiga según el punto 20 de las Instrucciones de seguridad. Desmonte y limpie el percutor, eventualmente utilice un lubricante para temperaturas bajas.
El disparo "débil".	El cartucho se activó, pero no hubo pólvora en la cartuchera.	Descargue el arma y compruebe que la bala no ha quedado atascada en el cañón. Un siguiente disparo eventual podría ocasionar serios daños al cañón!
La vaina no ha sido expulsada.	La recámara, el extractor o la munición sucios, eventualmente el uso de un lubricante inadecuado para temperaturas bajas.	Limpie y seque el arma, eventualmente lubríquela con un lubricante adecuado. Utilice munición nueva y limpia.

Si no es posible, reparar las fallas según las instrucciones arriba descritas, entregue la carabina para una revisión y reparación en un taller especializado.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	Medium			Magnum
Versión	Standard Lux	FS	Battue	Standard Lux Safari
Calibre	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. .375 H&H Mag. .416 Rem. Mag. .416 Rigby .458 Win. Mag. .458 Lott
Longitud total [mm]	1135	1055	1095 (1055*)	1180 (1150**) (1175***)
Longitud del cañón [mm]	601	520	560 (520*)	635
Distancia entre miras (con miras mecánicas) [mm]	420	340	380 (340*)	495
Peso (sin cartuchos) [kg]	3,3	3,1	3,2 (3,1*)	4,2
Resistencia del disparador ajustable en el alcance de [N]	12 - 22	12 - 22	12 - 22	12 - 22

* Válido para la versión en el calibre 9,3 x 62 ** Válido para las versiones Magnum Lux y Magnum Safari *** Válido para la versión Magnum Safari Lux

LISTA DE ILUSTRACIONES

1. Denominación de las partes principales
2. Abrir el cargador fijo
3. Seguro de tres posiciones en la posición desactivado
4. Vista del advertidor prendido (A) y botón de seguridad (B)
5. Ajuste del disparador (A - la resistencia del disparador, B - carrera antes del disparo, C - carrera después del disparo)
6. Ajuste del dispositivo de tensar
7. Vista del alza con tornillos de fijación (H para el desplazamiento horizontal, V para vertical)
8. Alza ajustable de rampa de la versión Medium Battue
9. Alza del trópico del modelo Magnum
10. Vista detallada de trinquete de la cerradura

El productor se reserva el derecho de realizar cambios que considere indispensables para el mejoramiento de sus modelos o para satisfacer requerimientos de carácter productivo o comercial.

Avant de commencer toute manipulation avec l'arme, veuillez prendre connaissance du présent mode d'emploi et surtout des instructions de sécurité suivantes.

Toute manipulation imprudente ou incorrecte peut provoquer un tir involontaire, ayant pour conséquence possible des blessures, la mort ou des dégâts matériels. Les mêmes conséquences peuvent s'ensuivre lors de modifications non autorisées, de corrosion ou de munitions non spécifiques ou endommagées. Dans ces cas, le fabricant ne prendra aucune responsabilité sur les dommages survenus.

Cette arme a été, avant son expédition dans le réseau de vente, testée, examinée avec précautions et emballée. CZ ne peut toutefois contrôler les manipulations survenues après son départ de l'usine. C'est pourquoi nous recommandons, lors de l'achat de l'arme, de contrôler si elle n'est pas endommagée ou chargée.

La présente brochure d'instructions doit toujours accompagner l'arme, même si vous la prêtez à une tierce personne ou si vous la revendez.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	73	INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	83
TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION DE LA CARABINE		Démontage de nettoyage	83
	75	Démontage de la culasse	83
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	79	Nettoyage de la carabine	84
Munitions	79	Nettoyage du canon et de la chambre	84
Extraction du chargeur	79	Nettoyage des autres parties de l'arme	85
Chargement de la carabine	79	Conservation	85
Déchargement de la carabine	80	Traitement des déchets	85
Éléments de sécurité	80	LISTE DES PIÈCES	86
Fonction de l'indicateur d'armement	81	DÉRANGEMENTS	87
Fonction de la détente à stecher	81	DONNÉES TECHNIQUES	88
Réglage de la détente	81	LISTE DES FIGURES	89
Organes de visée	82		
Lunette de visée	82		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Respectez en tout temps les consignes de sécurité suivantes, pour votre propre sécurité et pour la sécurité des autres personnes.

1. Toujours manipuler l'arme comme si elle était chargée.
2. Ne pointez votre arme que sur la cible désignée.
3. Ne jamais croire personne déclarant que l'arme n'est pas chargée.
4. Avant de ranger l'arme ou de la remettre à une autre personne, toujours s'assurer que l'arme n'est pas chargée.
5. Maintenir l'arme déchargée et le mécanisme de percussion désarmé.
6. Ne jamais utiliser cette arme pour les agissements autres que le tir.
7. Ne jamais laisser l'arme chargée et armée sans surveillance.
8. Avant de charger l'arme, s'assurer que l'intérieur du canon, la chambre et la culasse sont propres et libres. Nettoyer l'arme le plus tôt possible après le tir.
9. Utiliser uniquement des munitions propres, sèches et d'origine, fabriquées en usine et de calibre correspondant à votre arme.
10. Avant et pendant le tir, ne jamais consommer de boissons alcoolisées ni des drogues.
11. Si les conditions le permettent, utiliser lors du tir des moyens de protection des oreilles et des lunettes de tir.
12. Lorsque l'arme est chargée, laisser la sûreté engagée jusqu'à ce que vous soyez prêt au tir. Lors de l'enlèvement de la sûreté, tenir l'arme orientée vers un lieu sûr.
13. Lorsque la détente à stecher est armée, manipuler la carabine avec de grandes précautions, car tout choc peut provoquer un départ du coup inopiné.
14. Ne pas bloquer la fenêtre d'éjection et contrôler que personne ne se trouve dans la direction d'éjection.
15. Ne pas mettre le doigt sur la détente ou dans le pontet si vous ne visez pas la cible ou si vous n'êtes pas prêt au tir.

16. Avant d'appuyer sur la détente, contrôler encore une fois la cible et l'espace derrière la cible. La balle peut traverser la cible ou la manquer et porter à plusieurs centaines de mètres.
17. Ne jamais tirer à la surface dure, comme de la pierre ou de l'eau.
18. Ne pas utiliser l'arme à proximité d'animaux qui ne sont pas habitués à ce bruit.
19. Ne jamais se permettre des "blagues" avec l'arme en mains.
20. Raté au tir: Lors d'un raté au tir, attendre 30 secondes dirigeant l'arme en direction de la cible ou vers un lieu sûr. Si l'amorçage est retardé, la cartouche doit tirer dans les trente secondes. Si le tir n'aura pas lieu, enlever la cartouche du canon et la contrôler. Si la trace du percuteur est faible ou absente, remettre l'arme pour contrôle chez un armurier qualifié avant le tir suivant.
21. Avant de nettoyer, de ranger ou de transporter l'arme, toujours s'assurer qu'elle n'est ni chargée, ni armée.
22. Ranger l'arme et les munitions dans des lieux séparés, fermés et hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
23. Ne jamais modifier aucune pièce de l'arme. Ceci peut influencer son bon fonctionnement et sa sécurité.
24. Toujours avoir en mémoire que la corrosion, l'utilisation de munitions endommagées, la chute de l'arme sur une surface dure ou toute autre manipulation rude peut être à la source des dommages qui ne sont pas visibles à première vue. Si une telle situation apparaît, laisser contrôler l'arme par un spécialiste.

TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION DE LA CARABINE

Les appellations des parties essentielles de la carabine, utilisées dans ce manuel, sont reprises sur la figure 1 à la face intérieure d'enveloppe. La liste des pièces est reprise intégralement dans le chapitre *Liste des pièces*.

La carabine CZ 550 est une arme à répétition, avec la culasse de type Mauser. Le mécanisme à mono-détente est équipé en série d'un stecher réglable, à la demande spéciale sans le stecher. Le poids et la course de la détente sont réglables. La sûreté empêche l'arme envers le tir et simultanément envers l'ouverture de la culasse. Des rainures dans la partie supérieure de la boîte de culasse permettent le montage d'une lunette de visée. Le traitement de la surface de crosse est fait au moyen de vernis semi-mat ou en vernis Dedecryl. Elle est fabriquée en plusieurs versions. Parmi les caractéristiques essentielles de l'arme, citons:

- un large assortiment de calibres, assurant le choix idéal du calibre en fonction des conditions d'utilisation de l'arme
- la bonne balance de l'arme garantit une visée rapide et facile
- le montage facile d'une lunette de visée
- commandes d'utilisation facile et très accessibles (poignée de culasse, détente à stecher, sûreté, arrêtoir de culasse, verrou du fond de magasin, arrêtoir du chargeur)
- système de détente réglable, alternativement avec ou sans stecher
- signalisation d'armement du mécanisme de percussion
- démontage de nettoyage et d'entretien courant facile et sans aucun outillage
- haute précision de tir
- longue durée de vie
- haute fiabilité en toutes circonstances même en utilisant des munitions de la production différente et de types des balles différents

Description brève des modèles fondamentaux de la carabine CZ 550 Medium**CZ 550 Medium Standard**

Crosse en bois de noyer sans appui de joue, avec quadrillage et plaque de couche en caoutchouc. Ce type de crosse permet la visée avec organes de visée mécaniques ou avec une lunette de tir.

CZ 550 Medium Lux

Crosse à joue de type "bavarois" en bois de noyer, avec quadrillage et plaque de couche en caoutchouc. Ce type de crosse permet la visée avec organes de visée mécaniques ou avec une lunette de tir.

CZ 550 Medium FS

Crosse à joue de type "bavarois" en bois de noyer, fût long classique, avec quadrillage et plaque de couche en caoutchouc. Le type de crosse permet la visée avec organes de visée mécaniques ou avec une lunette de tir.

CZ 550 Medium Battue

Crosse en bois de noyer avec quadrillage identique au type Lux ou FS. Canon de 560 ou 520 mm avec hausse à rampe réglable. Cette arme est destinée au gibier en mouvement à courte distance.

Description brève des modèles fondamentaux de la carabine CZ 550 Magnum**CZ 550 Magnum Standard**

Crosse en bois de noyer de haute qualité sans appui de joue, avec quadrillage et plaque de couche en caoutchouc. Ce type de crosse permet la visée avec organes de visée mécaniques ou avec une lunette de tir.

CZ 550 Magnum Lux

Crosse en bois de noyer, avec appui de joue de type bavarois, avec quadrillage et plaque de couche en caoutchouc. Ce type de crosse permet la visée avec organes de visée mécaniques ou avec une lunette de tir.

CZ 550 Magnum Safari

Crosse à joue de type bavarois en bois de noyer de haute qualité traité par vernis, avec quadrillage et plaque de couche en caoutchouc. Ce type de crosse permet la visée avec organes de visée mécaniques ou avec une lunette de tir.

CZ 550 Magnum Safari Lux

Crosse Lux laquée, avec un sabot en caoutchouc, chargement de l'arme à partir d'un magasin fixe, boîte carrée, sûreté à deux positions, stecher, organes de visée fixes, manches de grenadière Trigatti. Ce type de crosse permet de viser aussi bien lors d'un tir avec des organes de visée ouverts que lors d'un tir avec une lunette de visée.

Modèle	Capacité du magasin Capacité du chargeur			Sûreté		Détoné		Boîte de culasse			Visée		Plaquette de couche	Aspect de crosse			Grenadière		
	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	9,3 x 62	A trois positions	A deux positions	À stecher	Sans stecher	En angle	Arrondi	Arrondi selon MRI	Mécaniques classiques	Hausse à rampe	En caoutchouc	Vernis PUR semi-mat	Cirée	Vernis DEDECYL	Largeur 20 mm	Largeur 1"	Attaches pour courroie
Standard	3 -	3 -	5 -	●	■	▲	■	■	●	●	■		■	■	●	●	●	■	●
Lux	3 -	3 -	5 -	●	■	▲	■	■	●	●	■		■	■	●	●	●	■	●
FS	- -	- -	5 -	●	■		■	■		●	■		■	■		●	●	■	●
Battue	3 -	3 -	5 -	●	■		■	■		●		■	■	■		●	●	■	●
■ équipement standard			● équipement optionnel						▲ alternative de l'équipement standard										

MODE D'EMPLOI

Modèle	Capacité du magasin							Sûreté		Détente		Boîte de culasse	Visée	Plaque de couche	Aspect de crosse		Grenadière		
	7 mm Rem. Mag.	.300 Win. Mag.	.375 H&H Mag.	.416 Rem. Mag.	.416 Rigby	.458 Win. Mag.	.458 Lott	A trois positions	A deux positions	À stecher	Sans stecher				En angle	Hausse tropicale	En caoutchouc	Vernis semi-mat	Cirée
CZ 550 Magnum																			
Standard	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■	■	■	■	●	■	●
Lux	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■	■	■	■	●	■	●
Safari	5	5	5	5	3	4	4	●	■	▲	■	■	■			●	●	●	■
Safari Lux			5		3			●	■	▲	■	■	■	■	■	●	●	●	■
■ équipement standard ● équipement optionnel ▲ alternative de l'équipement standard																			

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Munitions

Utiliser exclusivement des munitions de marque, du calibre approprié et répondant aux directives CIP (Commission Internationale Permanente pour épreuves des armes et munitions) ou SAAMI (Standard américaine pour les armes et munitions). L'utilisation d'autres munitions peut causer des dérangements, de dommages à l'arme et de blessures pour le tireur. Le fabricant recommande de ne pas utiliser trop souvent l'arme pour réaliser un tir à vide (sans cartouche). Pour un « entraînement à sec », il vous recommande d'utiliser des cartouches factices qui ont été spécialement conçues pour ce type d'utilisation.

Extraction du chargeur

(Valable pour les carabines à chargeur amovible seulement). Appuyer avec un doigt sur l'arrêt de chargeur en direction vers la boîte. Avec les doigts restants saisir le talon du chargeur et enlever le chargeur hors de l'arme.

Chargement de la carabine

PENDANT LE CHARGEMENT TENIR L'ARME DIRIGÉE VERS UN LIEU SÛR!

Insérer le plein chargeur obliquement d'abord avec sa partie avant jusqu'à la butée, ensuite presser la partie arrière.

Tenir l'arme par la main gauche au le devant en appuyant la plaque de couche sur le corps et par la main droite saisir la poignée de culasse. Ouvrir la culasse en pivotant sa poignée vers le haut et le tirer vers l'arrière jusqu'à fin de course. Ramener la culasse mobile couramment de nouveau vers l'avant et la verrouiller en tournant la poignée vers le bas. Ce mouvement insère une cartouche dans la chambre et arme le mécanisme de percussion. L'arme est ainsi préparée pour le tir. Si vous n'avez pas l'intention de tirer immédiatement, engager la sûreté selon le paragraphe *Mise en sécurité de la carabine*.

Remarque: Il est possible de charger l'arme aussi directement dans la chambre sans utilisation du chargeur.

Carabine avec magasin à cartouches:

Ouvrir la culasse en pivotant la poignée vers le haut et en la tirant vers l'arrière jusqu'à la butée.

Déposer la cartouche sur l'élévateur et l'enfoncer dans le magasin. La cartouche reste après relâchement bloquée par les parties latérales du magasin. Déposer la cartouche suivante sur la précédente et l'insérer de la même manière. Lorsque le magasin est plein, ramener la culasse mobile couramment vers l'avant et pivoter la poignée vers le bas pour la verrouiller. Ce mouvement insère une cartouche dans la chambre et arme le mécanisme de percussion. L'arme est ainsi prête pour le tir. Si vous n'avez pas l'intention de tirer immédiatement, engager la sûreté selon le paragraphe *Mise en sécurité de la carabine*.

Déchargement de la carabine

TENIR L'ARME DIRIGÉE VERS UN LIEU SÛR!

- ouvrir le magasin à cartouches (figure 2) et prendre les cartouches en main (chez les modèles à chargeur, enlever le chargeur comme décrit ci-dessus)
- débloquer la sûreté pour pouvoir ouvrir la culasse; si votre carabine est équipée d'une sûreté à trois positions, placer la sûreté à la position centrale, qui permet de manipuler la culasse mobile et le mécanisme de détente reste bloqué
- ouvrir la culasse et s'assurer que la cartouche a été enlevée de la chambre et éjectée
- refermer la culasse
- appuyer sur la détente (coup de sécurité)

Eléments de sécurité

Déplacer la sûreté vers l'arrière jusqu'au bout (figure 3), que le point rouge soit caché. Ceci bloque le mécanisme de détente et la culasse, donc il n'est possible ni de tirer, ni de mouvoir la culasse mobile.

Si votre carabine est équipée d'une sûreté à trois positions, elle a la position centrale en plus, qui permet d'ouvrir la culasse et le mécanisme de détente reste bloqué. Dans cette position il est visible le point blanc seulement.

Fonction de l'indicateur d'armement

L'indicateur d'armement est situé sur la face arrière de la culasse (figure 4). Si le percuteur est armé, l'indicateur dépasse de l'obturateur. Le dépassement peut être contrôlé de la manière visuelle et tactile.

Fonction de la détente à stecher

Le stecher sera activé en poussant la détente vers l'avant. Pour des raisons de sécurité, ne faire cette opération que juste avant le tir. Ne pas transporter l'arme ainsi activée! Si cette opération a été réalisée sans qu'aucune cartouche ne soit tirée, diriger l'arme vers un lieu sûr, engager la sûreté et désactiver le stecher en appuyant sur la détente. Décharger ensuite la carabine selon le procédé décrit ci-dessus.

Réglage de la détente

Que la carabine soit ou non équipée d'un stecher, il est possible de régler le poids et la course de la détente avant et après le départ du coup (figure 5). Le réglage se fait après le démontage de la crosse au moyen des vis de réglage A (poids), B (course avant le départ) et C (course après le départ).

Si la carabine est équipée d'un stecher, le réglage de ce dispositif se fait au moyen de la vis située devant la détente (figure 6). Pour des raisons de sécurité, il n'est pas recommandé de régler le stecher avec une course trop courte, car les vibrations de l'arme pourraient provoquer un tir intempestif. Contrôler la sécurité de ce dispositif avec la carabine déchargée en répétant l'ouverture et le verrouillage de la culasse. Simultanément engager et enlever la sûreté. Aucun tir inopiné ne peut avoir lieu.

Remarque: Le stecher peut être enlevé de l'arme sans aucunement influencer le fonctionnement ou le réglage de la détente.

Organes de visée

Modèle Médium - organes de visée classiques

La correction verticale et horizontale se fait après avoir desserré les vis H (correction horizontale) et V (correction verticale) en déplaçant la plaque de hausse (figure 7). Une correction d'un repère déplace le point visé à 100 m de 3 cm dans le plan vertical et de 15 cm dans le plan horizontal.

Modèle Medium Battue - hausse à rampe

La correction verticale se fait en basculant la pièce d'insertion de la hausse au moyen des vis de réglage (figure 8). En dévissant la vis avant et en serrant la vis arrière, le point visé descend. En desserrant la vis arrière et en serrant la vis avant, le point visé monte. Après le réglage bien resserrer les deux vis.

Modèle Magnum

Ce modèle est équipé d'une hausse "tropicale" avec une entaille en forme du caractère "V". Ceci permet la visée rapide même à très courte distance. La base de hausse a l'entaille pour le tir à 100 m et des plaques de hausse basculantes sont prévues pour 200 et 300 m. La correction latérale se fait en déplaçant la base de hausse dans la rainure en queue d'aronde après avoir desserré la vis d'immobilisation (figure 9). La correction verticale se fait par échange du guidon par une pièce plus ou moins haute.

La carabine a été réglée d'usine pour une distance de 50 m, le point moyen d'atteinte est presque identique au point de mire.

Lunette de visée

Il est recommandé de confier le montage et le réglage d'une lunette de visée à un atelier spécialisé.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN**Démontage de nettoyage**

1. Enlever le chargeur. Chez les modèles avec magasin à cartouches, ouvrir le magasin et enlever les cartouches.
2. Débloquer la sûreté pour qu'il soit possible de manipuler la culasse.
3. Ouvrir la culasse et après avoir pressé l'arrêt de culasse (figure 10) sortir la culasse mobile de l'arme.
4. Contrôler le serrage des vis d'assemblage de crosse (pièce 88 et 90), éventuellement les serrer.

Ce démontage suffit pour l'entretien courant. Après le tir d'un grand nombre de cartouches, il est recommandé de démonter aussi la culasse.

Démontage de la culasse

AVANT LA DÉMONTAGE DE LA CULASSE, S'ASSURER QUE LA CHAMBRE EST VIDE!

Armer le mécanisme de percussion en ouvrant la culasse, en la tirant un peu vers l'arrière et en la refermant. Appuyer et tenir en place le poussoir de démontage (figure 4), ouvrir la culasse de l'autre main et la déplacer un peu vers l'arrière. Dévisser l'obturateur en même temps que le percuteur et sortir la culasse mobile comme indiqué ci-dessus.

REMARQUE:

Ne démonter aucune autre partie de l'arme. Si vous avez l'impression que l'arme devrait être réglée ou réparée, confiez-la à un atelier spécialisé!

Nettoyage de la carabine

Nettoyez la carabine

- après chaque utilisation
- chaque fois qu'elle a été exposée à l'humidité
- le plus tôt possible après le tir
- dans des conditions atmosphériques normales, au moins une fois par an
- dans des conditions atmosphériques sévères, au moins une fois par mois

Nettoyage du canon et de la chambre

Si l'arme n'a pas été utilisée ou si seulement quelques cartouches ont été tirées, essayer l'intérieur du canon et la chambre avec un chiffon sec placé sur la tige de nettoyage.

Si l'intérieur du canon est fortement encrassé, imprégner l'intérieur du canon et la chambre avec du liquide de nettoyage et laisser agir pendant une dizaine de minutes (cette durée peut varier avec le type de produit utilisé) et nettoyer avec la brosse. Sécher l'intérieur du canon et la chambre avec un chiffon propre et contrôler si tous les résidus de combustion ont été dégrasés. Si besoin, répéter l'opération.

La tige de nettoyage et la brosse doivent être insérées à partir de la chambre pour que la bouche du canon ne soit pas endommagée. La brosse doit être passée sur toute la longueur du canon sans changer de direction pour éviter qu'elle ne se bloque dans l'âme du canon.

Nettoyage des autres parties de l'arme

Les autres parties métalliques de la carabine seront nettoyées avec un chiffon sec, une vieille brosse à dents, une brosse en laiton ou un grattoir en bois. Lors du nettoyage, il est possible d'utiliser de l'huile de conservation ou du pétrole. Ne jamais utiliser le liquide de nettoyage pour l'intérieur du canon! Ce dernier pourrait rester dans les fentes et y provoquer de la corrosion. S'assurer qu'aucune particule des moyens de nettoyage n'est restée dans aucune partie de l'arme.

L'entretien de la crosse se fait au moyen d'un chiffon sec ou avec des produits destinés à l'entretien des meubles.

Conservation

L'intérieur du canon, la chambre et toutes les parties métalliques accessibles seront, après nettoyage à sec, essuyées avec un chiffon doux imprégné d'huile de conservation ou traités par une pulvérisation d'huile spéciale. Essuyer l'excès d'huile.

Avant le tir, essuyer l'intérieur du canon avec un chiffon sec. Si la carabine est utilisée à basse température, il est nécessaire d'enlever l'huile de toutes les parties accessibles ou d'utiliser une huile adaptée à ces conditions climatiques.

Les moyens de conservation épais, comme la vaseline, ne seront utilisés que pour la conservation de longue durée dans des conditions climatiques difficiles et devront être enlevés avant toute utilisation.

Traitement des déchets

Si les matériaux du produit et de l'emballage sont traités correctement, ils n'ont aucune incidence négative ni sur la santé humaine ni sur l'environnement. En cas de besoin de l'élimination du produit ou de son emballage, les parties métalliques (l'acier, les métaux non ferreux), les emballages plastiques, le papier et le carton doivent être déposés séparément dans les conteneurs qui y sont destinés.

LISTE DES PIÈCES

1 Canon	25 Poussoir de démontage	52 -	75 Vis de grenadière	97 Semelle du chargeur
2 Hausse	26 Ressort du poussoir	53 Vis de réglage du stecher	76 Rondelle	98 Fond du chargeur
3 Guidon	27 Cheville du poussoir	54 Levier de stecher	77 Anneau-grenadière complet (2 pièces)	99 Cale du fond de chargeur
4 Base du guidon	28 Arrêtoir de l'obturateur	55 Ressort de stecher	78 Cadre du magasin	106 Ressort de détente
5 Vis de base 05	29 Ressort de l'arrêtoir	56 Axe de stecher	79 Enveloppe du magasin	107 Appui
6 Vis de base 03	30 Cheville de l'arrêtoir	57 Collier (2 pièces)	80 Fond du magasin	108 Vis du raidisseur *
7 Vis de base de la hausse (2x)	31 Sûreté	58 Vis de réglage de la détente (B)	81 Goupille du fond	109 Rondelle à ressort *
8 Blocage du guidon	32 Bielle de la sûreté	59 Ressort du poids de la détente	82 Verrou de portière	110 Rondelle *
9 Ressort du blocage	33 Ressort de la bielle	60 Vis de réglage du poids (A)	83 Ressort du verrou de portière	111 Ecroû du raidisseur *
10 Goupille	34 Galet	61 Ecrou M4	84 Goupille du verrou de portière	112 Base de la hausse
11 Protège-guidon	35 Cheville (2 pièces)	62 Vis de réglage d'effondrement (C)	85 Ressort d'élévateur	113 Feuillet de hausse 200m
12 Boîte	36 Gâchette du percuteur	63 Ecrou de blocage	86 Élévateur	114 Feuillet de hausse 300m
13 Culasse mobile	37 Butée de la gâchette	64 Fil en Nylon (2 pièces)	87 Intercalaire avant	115 Ressort de hausse
14 Boule de la poignée de culasse **	38 Ressort de la gâchette	65 Bloc de la détente	88 Vis avant	116 Vis du ressort de hausse
15 Extracteur	39 Axe (2 pièces)	66 Vis	89 Intercalaire arrière	117 Axe du feuillet de hausse (2 pièces)
16 Anneau de l'extracteur	40 Arrêtoir de la culasse	67 Rondelle à ressort	90 Vis arrière	118 Vis de blocage
17 Percuteur	41 Ressort d'arrêtoir	68 Crosse	91 Châssis du chargeur	119 Écrou
18 Ressort de percuteur	42 Axe de la sûreté	69 -	92 Arrêtoir d'arrêtoir du chargeur	120 Rondelle de vis
19 Bague	43 Plaque	70 Plaque de couche	93 Ressort de l'arrêtoir	121 Vis du devant de la crosse
20 Bague filetée	44 Ejecteur	71 Vis à bois (2 pièces)	94 Enveloppe du chargeur	
21 Ecrou du percuteur	45 Axe de l'éjecteur	72 -	95 Élévateur	
22 Axe de l'écrou du percuteur	46 Ressort de l'éjecteur	73 Manche de grenadière	96 Ressort d'élévateur	
23 Capot	47 Bille	74 Anneau-grenadière		
24 Obturateur	48 Support			
	49 Détente			
	50 Levier de détente			
	51 Axe de la détente			

* Medium 2x, Magnum 1x

** N'est pas valable pour Magnum

DÉRANGEMENTS

En cas d'entretien régulier et d'utilisation normale, la probabilité de panne est minimale. Si toutefois une telle situation apparaissait, veuillez appliquer les instructions suivantes.

AVERTISSEMENT: En cas de problèmes au cours de tir, la probabilité d'un tir inopiné augmente fortement. C'est pourquoi en enlevant le dérangement les consignes de sécurité cités auparavant doivent rester d'application stricte. Toujours garder la carabine dirigée vers un lieu sûr, ne jamais la diriger vers les personnes présentes, ne jamais placer la main devant la bouche du canon!

Dérangement	Cause	Remède
La cartouche ne monte dans la chambre.	L'arme ou les munitions sont encrassées.	Nettoyer l'arme et les munitions à sec, si besoin légèrement graisser.
Percussion ratée.	La cartouche utilisée est défectueuse. L'orifice pour le percuteur est bouché par des impuretés ou par de la graisse à basse température.	Appliquer le point 20 des consignes de sécurité. Démonter et nettoyer le percuteur, si besoin utiliser un lubrifiant pour basses températures.
"Coup" faible.	La cartouche a été percutée, mais la douille ne contient pas de poudre.	Décharger l'arme et s'assurer que la balle n'est pas restée dans le canon. Le tir suivant éventuel pourrait gravement endommager le canon!
Pas d'éjection.	Chambre, cartouche ou extracteur fortement encrassé, éventuellement la graisse impropre à basse température.	Nettoyer l'arme à sec, si besoin graisser légèrement. N'utiliser que des munitions neuves, propres.

Si aucun procédé ne permet d'éliminer le problème; veuillez confier votre arme à un atelier spécialisé.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	Medium			Magnum
	Standard Lux	FS	Battue	Standard Lux Safari
Version				
Calibre	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. 9,3 x 62	7 mm Rem. Mag. .300 Win. Mag. .375 H&H Mag. .416 Rem. Mag. .416 Rigby .458 Win. Mag. .458 Lott
Longueur totale [mm]	1135	1055	1095 (1055*)	1180 (1150**) (1175***)
Longueur du canon [mm]	601	520	560 (520*)	635
Longueur de la ligne de mire (entre hausse et guidon) [mm]	420	340	380 (340*)	495
Poids (sans cartouches) [kg]	3,3	3,1	3,2 (3,1*)	4,2
Poids de la détente réglable [N]	12 - 22	12 - 22	12 - 22	12 - 22

* Valable pour les versions en calibre 9,3 x 62 ** Valable pour les versions Magnum Lux et Magnum Safari *** Valable pour la version Magnum Safari Lux

LISTE DES FIGURES

1. Appellations des parties essentielles
2. Ouverture du magasin à cartouches
3. Sûreté à trois positions, en position débloquée
4. Vue sur l'indicateur d'armement activé (A) et sur le poussoir de démontage d'obturateur (B)
5. Réglage de la détente (A - poids de la détente; B - course avant le départ du coup; C - course après le départ)
6. Réglage du stecher
7. Vue sur la hausse avec ses vis de réglage (H pour la correction horizontale, V pour la correction verticale)
8. Hausse à rampe réglable de la version Medium Battue
9. Hausse tropicale du modèle Magnum
10. Vue détaillée sur l'arrêt de culasse mobile

Le fabricant se réserve le droit de réaliser des modifications nécessaires à l'amélioration de ses produits ou répondant à des exigences de caractère technique ou commercial.

POZNÁMKY - NOTES - ANMERKUNGEN - NOTAS - NOTICES

.....

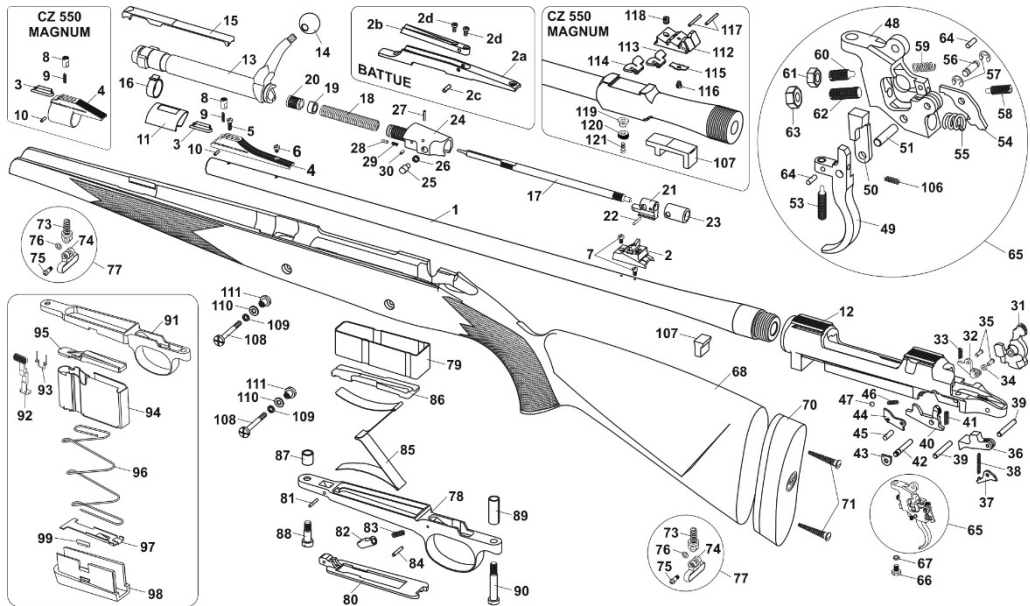
.....

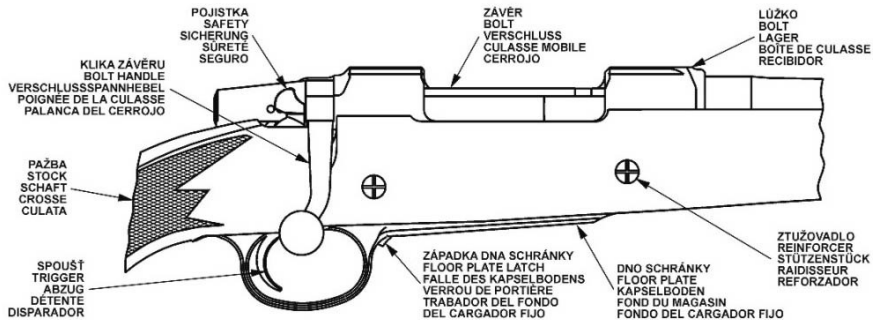
.....

.....

.....

.....





①



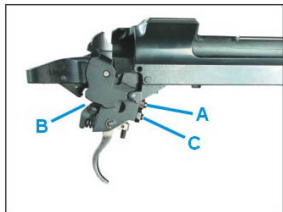
②



③



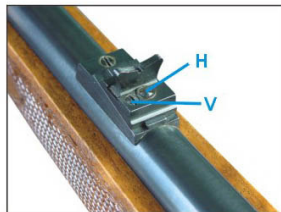
④



⑤



⑥



⑦



⑧



⑨



⑩